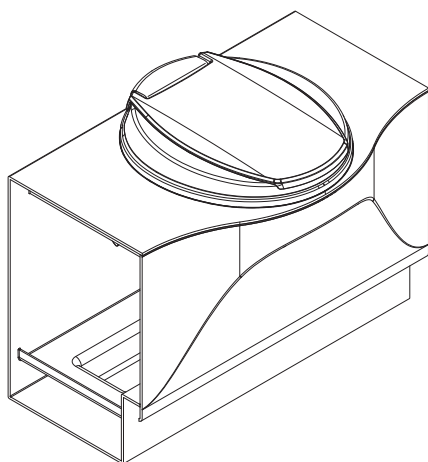




SANITATION

CASSETTE SEPARATION TOILET CONVERSION KIT



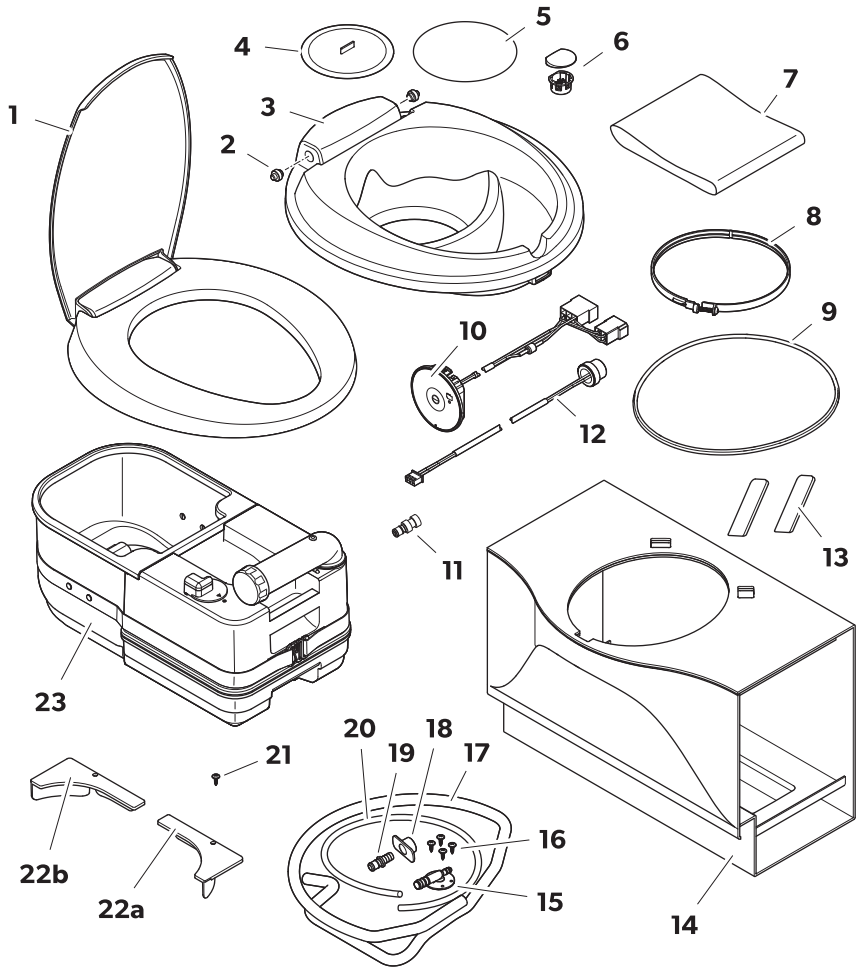
Conversion Kit Thetford C400/C500

EN	Dry separation bench toilet Conversion Kit Installation Manual.....	14
DE	Umrüstsatz für Trockentrenntoilette (Bankmodell) Montageanleitung.....	19
FR	Kit de conversion toilette sèche à séparation, modèle banc Instructions de montage.....	25
ES	Kit de conversión de inodoro de banco de separación en seco Instrucciones de montaje.....	31
PT	Kit de conversão de sanita de separação seca Instruções de montagem.....	37
IT	Kit di conversione per toilette a panca a separazione a secco Indicazioni di montaggio.....	43
NL	Droge scheiding banktoilet ombouwset Montagehandleiding.....	49
DA	Ombygning til bænktoliet med tørseparation Monteringsvejledning.....	55
SV	Konverteringssats för torrseparerande bänktoliet Monteringsanvisning.....	60
NO	Ombygging til benketoilet med tørrseparasjon Monteringsanvisning.....	65
FI	Kuivakäymälän penkkimallin muunnossarja Asennusohje.....	70
PL	Zestaw do konwersji suchej toalety kasetowej Instrukcja montażu.....	75
HU	Száraz elválasztó pad WC átalakító készlet Szerelési útmutató.....	81

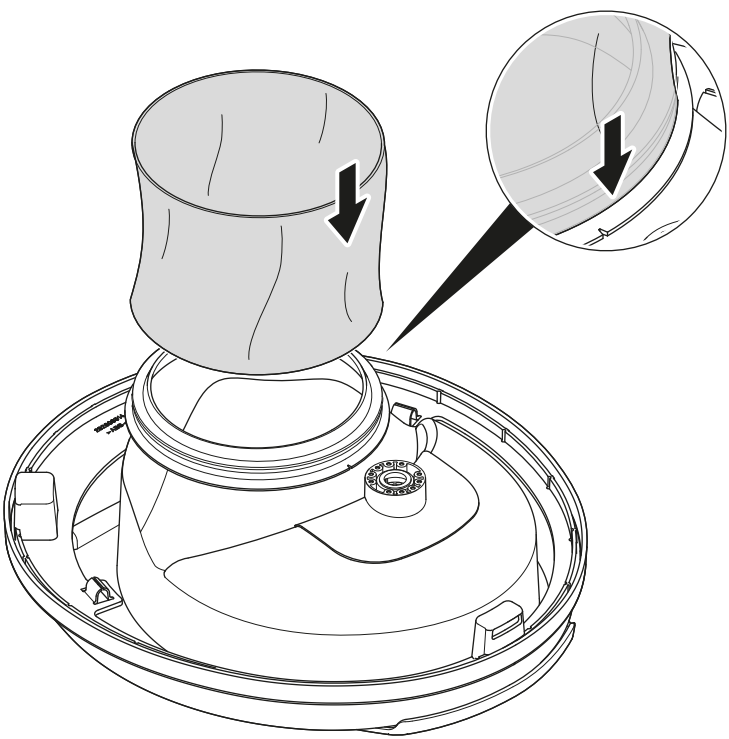
Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

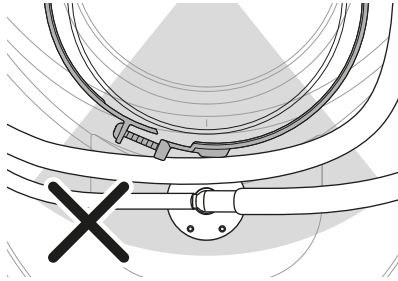
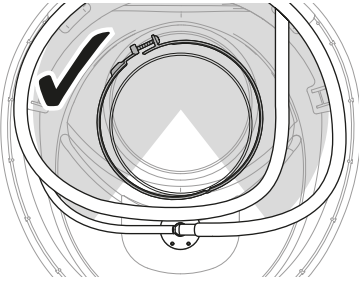
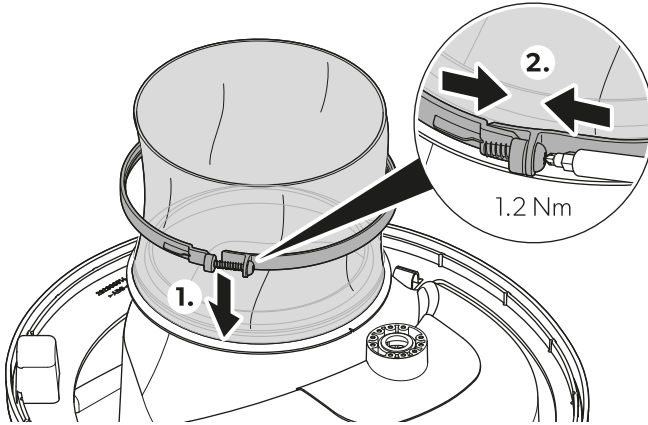
1



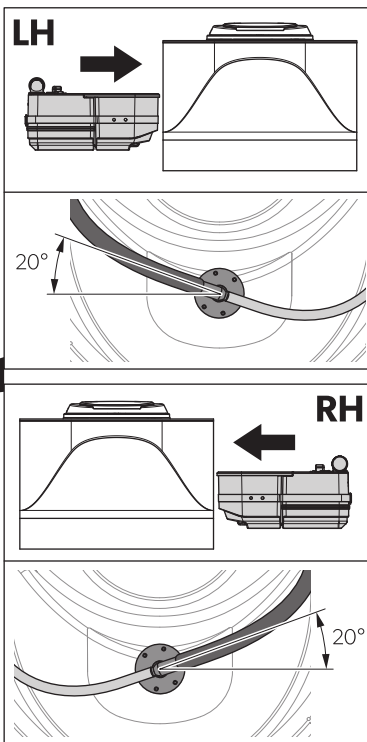
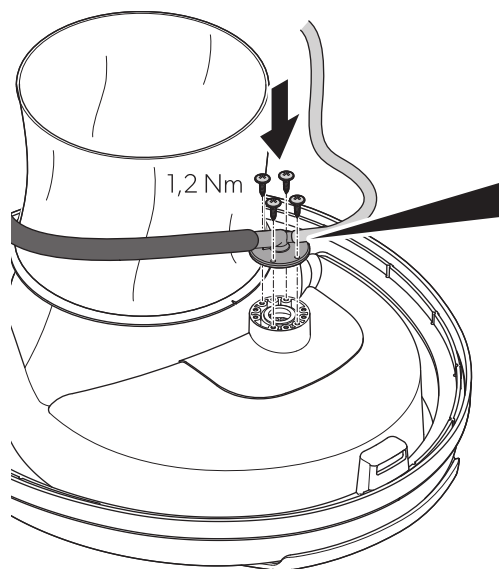
2



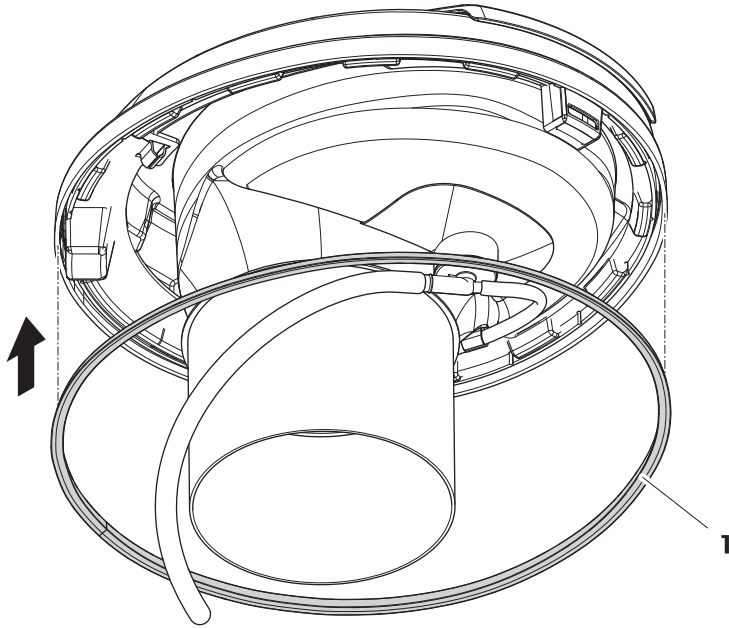
3



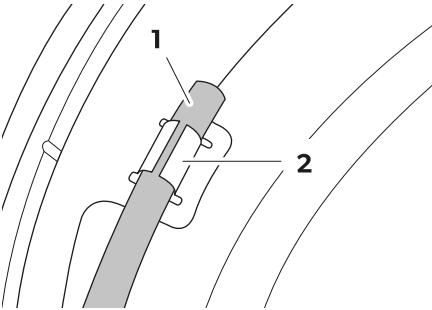
4

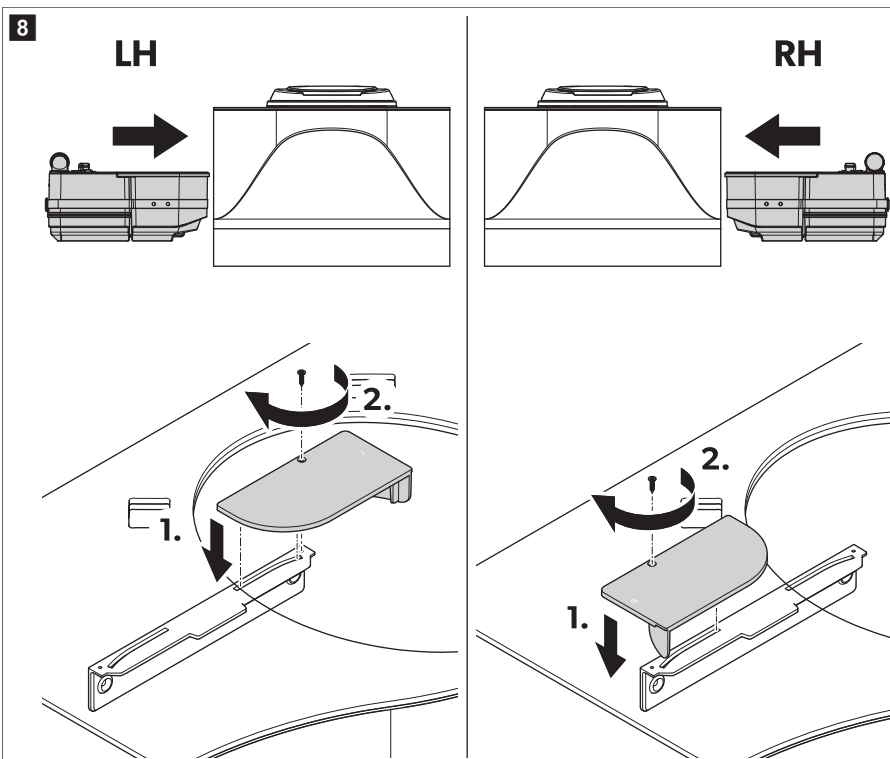
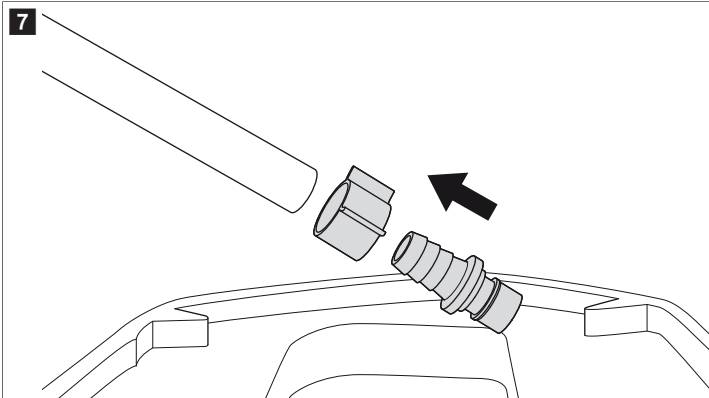


5

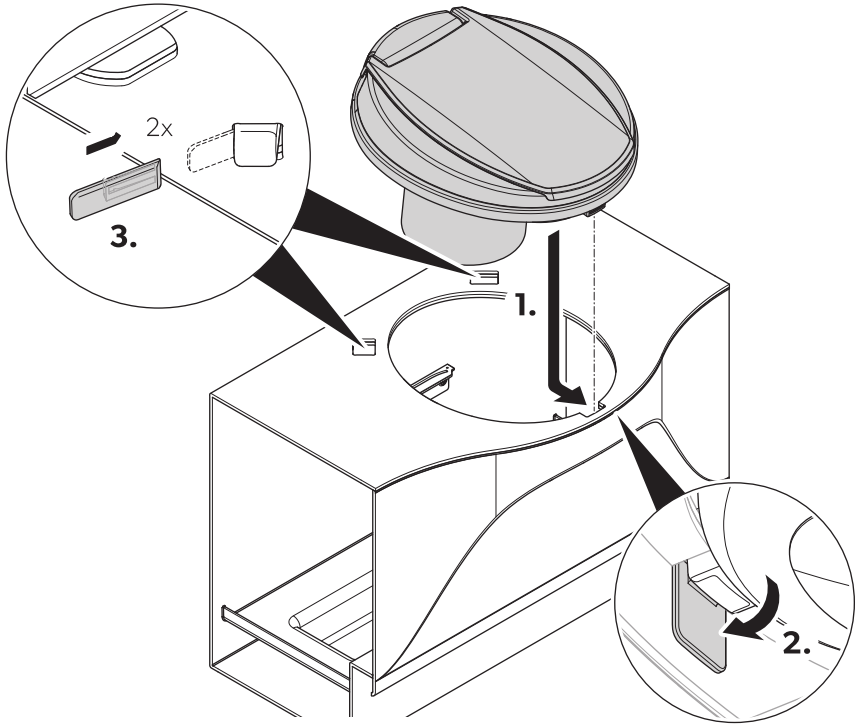


6

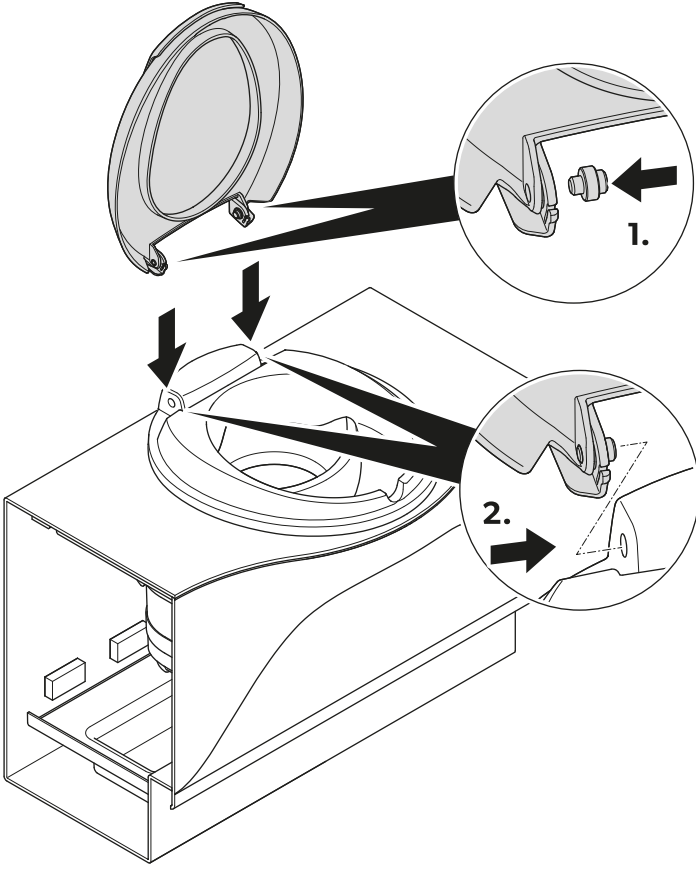




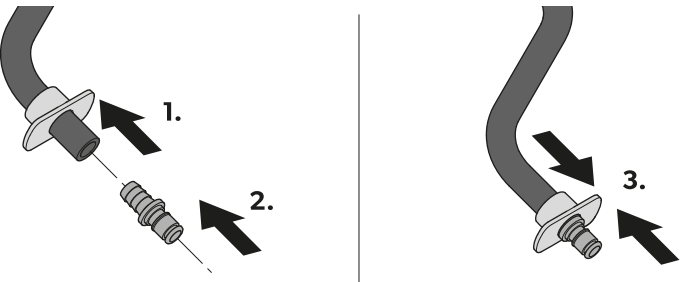
9



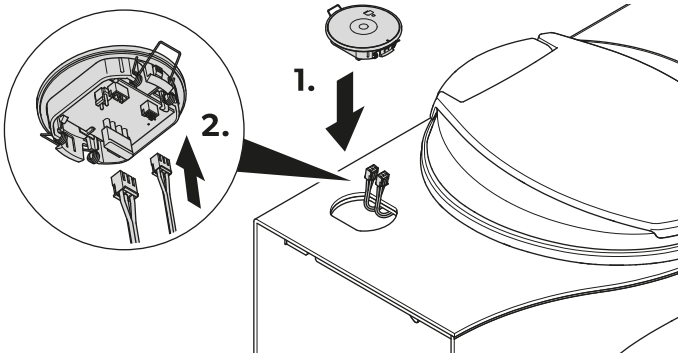
10



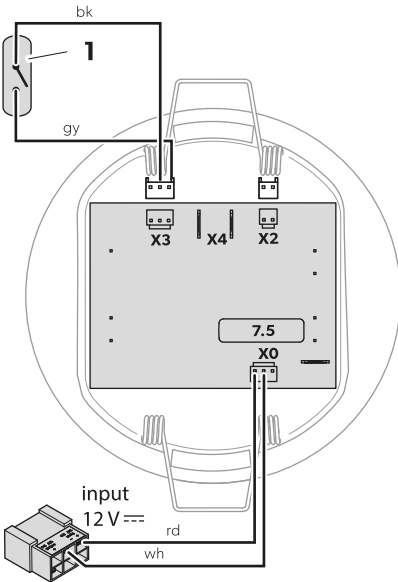
11



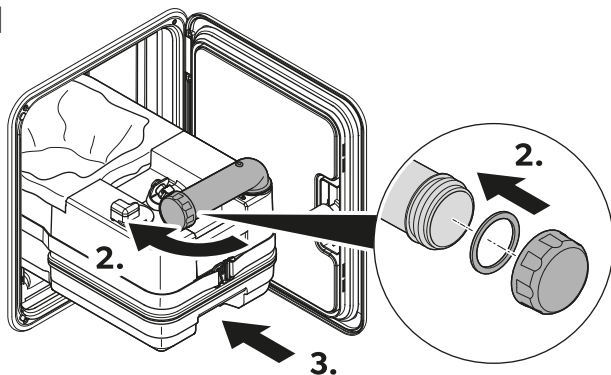
12



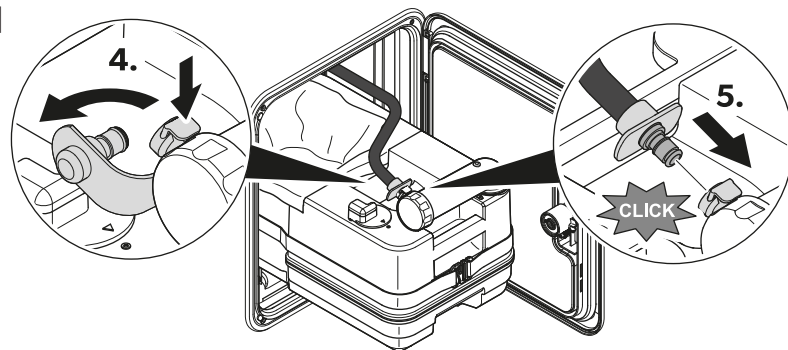
13



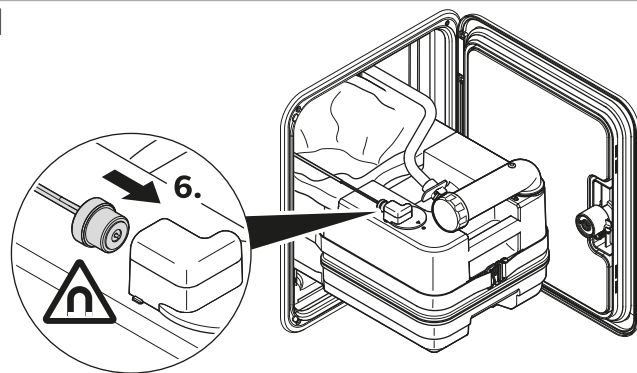
14



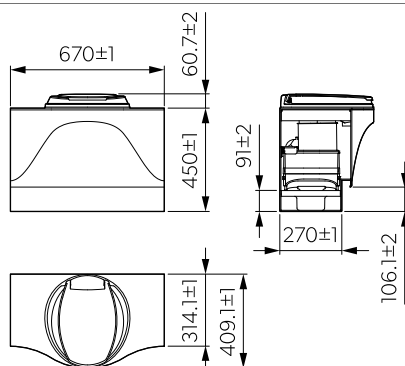
15



16



17



English

1	Important notes.....	14
2	Explanation of symbols.....	14
3	Related documents.....	14
4	Safety instructions.....	14
5	Scope of delivery.....	14
6	Intended use.....	15
7	Technical description.....	15
8	Conversion.....	15
9	Disposal.....	18
10	Warranty.....	18
11	Technical data.....	18

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents

Operating manual for dry separation toilets



For information on how to use the dry-separation toilet, refer to the corresponding operating manual online at: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Safety instructions



CAUTION! Electrocution hazard

- > If the power cable for this device is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazards.



CAUTION! Fire hazard

- > Do not throw lit cigarettes or other burning objects into the toilet bowl.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- > Only use genuine parts and components that are approved for use with this device.
- > Do not lay the cables so that they are loose or heavily kinked.
- > Do not drill or cut into the toilet walls. Drive screws only into the designated locations.
- > Do not apply excessive force to any component.
- > If liquids cannot drain sufficiently through the hose into the cassette, this can lead to odor and moisture problems.
 - Avoid sharp bends and kinks in the hose.
 - Ensure that only liquids flow into the front funnel area of the toilet bowl with separation function.

5 Scope of delivery

Fig. 1 on page 3

No.	Designation	Qty.
-	Installation Manual	1
-	Operating manual	1
1	Toilet seat with toilet lid	1
2	Hinge pin	2
3	Toilet bowl with separation function	1
4	Lid for solid waste outlet	1
5	Metal holder for lid	1
6	Strainer with cover for liquid outlet	1
7	Silicone sleeve	1
8	Fastening ring with fixing screw 5x20	1
9	Sealing strip	1
10	Display with Connection cable for 12 V ⁼⁼ power supply	1
11	Plug for the toilet's water supply line	1
12	Connection cable for level indication	1
13	Locking wedge	2
14	Toilet cabinet	1
15	Angled hose connector	1
16	Fixing screw 3x10 for the angled hose connector	4
17	Urine hose	1
18	Connection sleeve	1
19	Connector with O-ring	1
20	Ventilation hose (D _i = 6 mm)	1
21	Fixing screw 2,9x13 for stop	1
22a	L Stop (for inserting the cassette on the left side)	1
22b	R Stop (for inserting the cassette on the right side) (pre-installed)	1
23	Separation cassette	1

6 Intended use

The conversion kit is intended to convert an existing chemical cassette toilet installation in recreational

vehicles, such as caravans or motorhomes so that it can be used as a dry-separation toilet.

The conversion kit is suitable for converting the following models: Thetford C400, Thetford C500

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

Cassette separating toilets are based on a separation principle whereby solid and liquid waste are collected in separate containers, thereby preventing the formation of a foul-smelling ammonia mixture. Urine and feces are automatically separated during use by a special separation insert. The urine flows into a liquid tank, while the feces end up in a solid waste container lined with a bag and are covered with bedding (such as commercially available sawdust or small-animal bedding) to absorb moisture.

The cassette separating toilet is referred to hereafter as toilet or product.

8 Conversion



NOTE Due to differences in vehicle configurations, installing the conversion kit may be somewhat more complicated in some vehicles. To ensure a perfect fit and proper installation, have the installation performed by an authorized service agent.

8.1 Tools required

The following tools are required:

- Side cutters

- Phillips screwdriver
- Utility knife
- Bucket
- Cloth or towel

8.2 Preparing the installation

1. Slide the silicone sleeve all the way over the ring at the solid waste outlet on the underside of the toilet bowl.

 **Fig. 2** on page 4

2. Secure the silicone sleeve with the fastening ring (torque 1.2 N·m).



NOTE Do not screw the fastening ring toward the center, as this could cause the screw connection to interfere with the hose connection. Screw the fastening ring to the side or toward the edge of the toilet bowl.

 **Fig. 3** on page 5

3. Screw the angled hose connector onto the adapter at the drain opening of the toilet bowl (torque 1.2 N·m).



NOTE

- Check to see if the O-ring is properly seated on the angled hose connector.
- Ensure that the drain hose is routed in the direction in which the separation cassette is inserted (**LH/RH**).
- Mount the angled hose connector so that the drain hose runs slightly toward the silicone sleeve (20 ° angle).

 **Fig. 4** on page 6

4. Place the sealing strip (1) along the bottom edge of the toilet bowl. Start by inserting the sealing strip at the rear center of the toilet bowl.



NOTE

- Ensure that the sealing strip is installed with the long flange facing inward.
- Once fully installed, the two ends of the sealing strip should meet flush at the back.
- Optional: Secure the sealing strip with adhesive tape.

 **Fig. 5** on page 7

5. Attach the ventilation hose (1) to the bracket (2) on the toilet bowl.

 **Fig. 6** on page 7

8.3 Removal of toilet components



NOTICE! Damage due to leaking liquids

- > Disconnect the water supply to the recreational vehicle before removal.
 - Disconnect the water pump from the power source.
 - Open a faucet inside the vehicle and let the remaining water drain out to relieve the pressure from the lines.
- > Use a cloth or towel and a bucket to catch any leaking fluids.



NOTE The toilet components must be accessible through the service hatch.

1. Unplug the connector from the magnetic valve.
2. Use the side cutters to cut the fresh water hose as high up as possible.



NOTE Place a bucket under the end of the hose to catch any water remaining in the hose.

3. If the water line is to be put back into service: Close the fresh water line with the plug and secure the plug with the clamping ring.



CAUTION! Health hazard

- > Open and flush the closed fresh water line once a week to prevent the growth of harmful bacteria and germs.

 **Fig. 7** on page 8

4. If the water line will no longer be needed on a permanent basis: Remove the water line completely.
5. Remove the original toilet cabinet with toilet bowl, including the toilet seat with toilet lid.

8.4 Installation



NOTE Refer to the dimensional drawing, see chapter Technical data on page 18.

1. Place the toilet cabinet where the original bench toilet was located or in the designated installation location.
2. Through the service flap, check to see if the toilet cabinet is properly positioned in the service compartment and if the separation cassette slides in easily.
3. Screw the toilet cabinet to the wall behind the toilet using 6 of the screws provided.
4. Select the one stop that matches the cassette's insertion direction, and insert the stop into the recess of the stop holder. The bend in the stop must face the service flap. Secure the stop with the screw.



NOTE The R stop for installation from the right is already installed. If the cassette is to be installed from the left, the R stop must be removed and the L stop (included in the scope of delivery) must be installed on the opposite side.

Fig. 8 on page 8

5. Use plumbing silicone (not included in the scope of delivery) to seal the joints between the toilet cabinet and the walls, floor, and bathroom fixtures.
 6. Place the toilet bowl so that its front edge fits into the recess in the toilet cabinet. Press the bowl down gently until the notch on the front edge snaps into the locking wedge.
- Fig. 9** on page 9
7. Insert the toilet bowl completely into the toilet cabinet.
 8. Secure the toilet bowl to the rear right and left sides using the 2 locking wedges provided.



NOTE

- Do not insert the locking wedges more than halfway into the opening.
- Ensure that the locking wedges are slightly angled.

9. Remove the protective film from the toilet seat and toilet lid.
10. Align the toilet lid with the toilet seat and insert the narrower end of the hinge pins to pre-assemble the parts.

Fig. 10 on page 10

11. Take the pre-assembled unit and insert the first hinge pin on one side into the hole in the hinge of the toilet bowl.
12. Press the pre-assembled unit down until the second hinge pin snaps into place on the opposite side of the hinge.
13. Route the drain hose toward the service flap.



NOTE Ensure that the hose is routed so that it is not kinked or pinched, and there is a slope.

14. Slide the connection sleeve onto the free end of the drain hose.

Fig. 11 on page 10

15. Insert the connector into the hose and slide the coupling sleeve down onto the connector to secure it.

8.5 Replacing and connecting the display



NOTE Any wiring that is no longer needed can be removed (cables for the water pump and the level indicator).

1. Insert the provided display into the designated recess (on the console or wall frame, depending on the model).

Fig. 12 on page 11

2. Connect the connection cable for 12 V $\overline{=}$ power supply and the connection cable for level indication to the display.

Fig. 13 on page 11

1	Reed switch: Tank status 1/1 full
gy	grey
bk	black
rd	red

3. Connect the connection cable for 12 V $\overline{=}$ power supply to the vehicle's 12 V $\overline{=}$ power supply.



NOTE The display requires a constant 12 V $\overline{=}$ / 0.03 A power supply.

4. Route the connection cable for level indication toward the service flap so that its magnetic connector can be connected to the magnetic port on the separation cassette.



NOTE Route the cable so that it does not get pinched when the separation cassette is inserted. Secure it along the housing if necessary.

8.6 Inserting and connecting the cassette

- 1. Open the service flap.
- 2. Check that the drain pipe is closed with its cap and turned inwards.

 **Fig. 14 on page 12**

- 3. Slide the cassette with the solid waste container facing forward into the service compartment until it is about halfway in.
- 4. Pull out the plug from the hose connection.

 **Fig. 15 on page 12**

- 5. Insert the connector into the hose connection. The connector will make a clicking sound as it locks into place.
- 6. Plug the magnetic connector for the level indication to the magnetic port on the cassette.

 **Fig. 16 on page 12**

- 7. Slide the cassette all the way into the service compartment.
- 8. Check the position of the cassette. The opening of the solid waste container must be directly below the solid waste outlet.
- 9. Close the service flap.

9 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling.
The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
 - A reason for the claim or description of the fault
- Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Technical data

Dimensional drawing	 Fig. 17 on page 13
Dimensions (W×H×D)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Weight	10.5 kg
Capacity of the Liquid Tank	6.7 L
Capacity of the Solid Waste Container	7.7 L
Input Voltage Display	12 V $\overline{\text{---}}$ / 0.03 A
Certification	

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	19
2	Erklärung der Symbole.....	19
3	Zugehörige Dokumente.....	19
4	Sicherheitshinweise.....	19
5	Lieferumfang.....	20
6	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	20
7	Technische Beschreibung.....	20
8	Umrüstung.....	21
9	Entsorgung.....	23
10	Gewährleistung.....	24
11	Technische Daten.....	24

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente

Bedienungsanleitung für Trockentrenntoiletten



Informationen zur Verwendung der Trockentrenntoilette finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung online unter: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Sicherheitshinweise



VORSICHT! Stromschlaggefahr

- > Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



VORSICHT! Brandgefahr

- > Werfen Sie keine brennenden Zigaretten oder andere brennende Gegenstände in die Toilettenschüssel.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Komponenten, die für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind.
- > Verlegen Sie die Kabel weder lose noch mit starken Knicken.
- > Bohren oder schneiden Sie nicht in die Wände der Toilette. Schrauben dürfen nur an den dafür vorgesehenen Stellen eingedreht werden.
- > Üben Sie auf keine Komponente übermäßige Kraft aus.
- > Wenn Flüssigkeiten nicht ausreichend durch den Schlauch in die Kassette ablaufen können, kann dies zu Geruchs- und Feuchtigkeitsproblemen führen.
 - Vermeiden Sie scharfe Biegungen und Knicke im Schlauch.
 - Stellen Sie sicher, dass nur Flüssigkeiten in den vorderen Trichterbereich der

Toilettenschüssel mit Trennfunktion
gelangen.

5 Lieferumfang

 **Abb. 1** auf Seite 3

Pos.	Bezeichnung	Menge
-	Montageanleitung	1
-	Bedienungsanleitung	1
1	Toilettensitz mit Toilettendeckel	1
2	Scharnierstift	2
3	Toilettenschüssel mit Trennfunktion	1
4	Deckel für Feststoffauslass	1
5	Metallhalter für Deckel	1
6	Sieb mit Abdeckung für Flüssigkeitsauslass	1
7	Silikonmanschette	1
8	Befestigungsring mit Befestigungsschraube 5x20	1
9	Dichtungstreifen	1
10	Anzeige mit Anschlusskabel für 12 V== Stromversorgung	1
11	Stopfen für die Wasserzuleitung der Toilette	1
12	Anschlusskabel für Füllstandsanzeige	1
13	Arretierungskeil	2
14	Toilettenschrank	1
15	Winkel-Schlauchanschluss	1
16	Befestigungsschraube 3x10 für Winkel-Schlauchanschluss	4
17	Urin-Schlauch	1
18	Anschlussmanschette	1
19	Anschlussstück mit O-Ring	1
20	Entlüftungsschlauch (D _i = 6 mm)	1
21	Befestigungsschraube 2,9x13 für Anschlag	1

Pos.	Bezeichnung	Menge
22a	L-Anschlag (für das Einsetzen der Kassette von links)	1
22b	R-Anschlag (für das Einsetzen der Kassette von rechts) (vormontiert)	1
23	Trennkassette	1

6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Umrüstkit ist dafür vorgesehen, eine vorhandene chemische Kassettentoiletten-Installation in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Wohnmobilen so umzurüsten, dass sie als Trockentrenntoilette genutzt werden kann.

Das Umrüstkit eignet sich für die Umrüstung folgender Modelle: Thetford C400, Thetford C500

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Kassettentrenntoiletten basieren auf einem Trennprinzip, bei dem feste und flüssige Abfälle in separaten Behältern gesammelt werden. Dadurch wird die Bildung einer übelriechenden Ammoniakmischung verhindert. Urin und Fäkalien werden während der Benutzung automatisch durch einen speziellen

Trenneinsatz getrennt. Der Urin fließt in einen Flüssigkeitstank, während die Fäkalien in einem mit einem Beutel ausgekleideten Feststoffbehälter landen und mit Einstreu (wie handelsüblichem Sägemehl oder Kleintierstreu) abgedeckt werden, um die Feuchtigkeit aufzunehmen.

Die Kassettenrenntoilette wird nachfolgend als Toilette oder Produkt bezeichnet.

8 Umrüstung



HINWEIS Aufgrund von Unterschieden in den Fahrzeugkonfigurationen kann die Installation des Umrüstsatzes bei einigen Fahrzeugen etwas komplizierter sein. Um eine perfekte Passform und eine ordnungsgemäße Installation sicherzustellen, lassen Sie die Installation von einem autorisierten Kundendienst durchführen.

8.1 Benötigtes Werkzeug

Folgende Werkzeuge werden benötigt:

- Seitenschneider
- Kreuzschlitzschraubendreher
- Universalmesser
- Eimer
- Tuch oder Handtuch

8.2 Vorbereitung der Montage

1. Schieben Sie die Silikonmanschette vollständig über den Ring am Feststoffauslass auf der Unterseite der Toilettenschüssel.

 **Abb. 2** auf Seite 4

2. Sichern Sie die Silikonmanschette mit dem Befestigungsring (Drehmoment 1,2 N·m).



HINWEIS Drehen Sie den Befestigungsring nicht zur Mitte hin, da dies dazu führen kann, dass die Schraubverbindung den Schlauchanschluss behindert. Schrauben Sie den Befestigungsring zur Seite oder zum Rand der Toilettenschüssel.

 **Abb. 3** auf Seite 5

3. Schrauben Sie den Winkel-Schlauchanschluss auf den Adapter am Ablauf der Toilettenschüssel (Drehmoment 1,2 N·m).



HINWEIS

- Prüfen Sie, ob der O-Ring richtig auf dem Winkel-Schlauchanschluss sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch in die Richtung verlegt ist, in die die Trennkassette eingesetzt wird (**LH/RH**).
- Montieren Sie den Winkel-Schlauchanschluss so, dass der Ablaufschlauch leicht zur Silikonmanschette verläuft (20 ° Winkel).

 **Abb. 4** auf Seite 6

4. Bringen Sie den Dichtungsstreifen (**1**) entlang der Unterkante der Toilettenschüssel an. Beginnen Sie damit, den Dichtungsstreifen in der Mitte hinten an der Toilettenschüssel einzusetzen.



HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass der Dichtungsstreifen mit der langen Lasche nach innen montiert wird.
- Nach vollständiger Montage sollten die beiden Enden des Dichtungsstreifens hinten bündig aneinanderstoßen.
- Optional: Sichern Sie den Dichtungsstreifen mit Klebeband.

 **Abb. 5** auf Seite 7

5. Befestigen Sie den Entlüftungsschlauch (**1**) an der Halterung (**2**) an der Toilettenschüssel.

 **Abb. 6** auf Seite 7

8.3 Entfernen der Toilettenkomponenten



ACHTUNG! Schäden durch austretende Flüssigkeiten

- Trennen Sie die Wasserversorgung des Freizeitfahrzeugs vor der Demontage.
 - Trennen Sie die Wasserpumpe von der Stromquelle.
 - Öffnen Sie einen Wasserhahn im Fahrzeug und lassen Sie das restliche Wasser ablaufen, um den Druck aus den Leitungen zu nehmen.
- Verwenden Sie ein Tuch oder Handtuch und einen Eimer, um austretende Flüssigkeiten aufzufangen.



HINWEIS Die Toilettenkomponenten müssen durch die Serviceklappe zugänglich sein.

1. Ziehen Sie den Stecker vom Magnetventil ab.
2. Verwenden Sie den Seitenschneider, um den Frischwasserschlauch so weit oben wie möglich abzuschneiden.



HINWEIS Stellen Sie einen Eimer unter das Schlauchende, um eventuell im Schlauch verbliebenes Wasser aufzufangen.

3. Wenn die Wasserleitung wieder in Betrieb genommen werden soll: Verschließen Sie die Frischwasserleitung mit dem Stopfen und sichern Sie den Stopfen mit dem Spanning.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Öffnen und spülen Sie die verschlossene Frischwasserleitung einmal pro Woche, um das Wachstum schädlicher Bakterien und Keime zu verhindern.

Abb. 7 auf Seite 8

4. Wenn die Wasserleitung dauerhaft nicht mehr benötigt wird: Entfernen Sie die Wasserleitung vollständig.
5. Entfernen Sie den originalen Toilettenschrank mit Toilettenschüssel, einschließlich Toilettensitz und Toilettendeckel.

8.4 Montage



HINWEIS Beachten Sie die Maßzeichnung, siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 24.

1. Stellen Sie den Toilettenschrank an die Stelle der ursprünglichen Banktoilette oder an den vorgesehenen Einbauport.
2. Prüfen Sie durch die Serviceklappe, ob der Toilettenschrank richtig im Servicefach positioniert ist und ob die Trennkassette leicht eingeschoben werden kann.
3. Schrauben Sie den Toilettenschrank mit 6 der mitgelieferten Schrauben an die Wand hinter der Toilette.

4. Wählen Sie den Anschlag, der der Einführrichtung der Kassette entspricht, und setzen Sie ihn in die Aussparung des Anschlaghalters ein. Der Bogen des Anschlags muss zur Serviceklappe zeigen. Sichern Sie den Anschlag mit der Schraube.



HINWEIS Der R-Anschlag für die Montage von rechts ist bereits installiert. Wenn die Kassette von links eingesetzt werden soll, muss der R-Anschlag entfernt und der L-Anschlag (im Lieferumfang enthalten) auf der gegenüberliegenden Seite montiert werden.

Abb. 8 auf Seite 8

5. Verwenden Sie Sanitärsilikon (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Fugen zwischen Toilettenschrank und Wänden, Boden und Badezimmereinrichtungen abzudichten.
6. Setzen Sie die Toilettenschüssel so ein, dass ihre Vorderkante in die Aussparung im Toilettenschrank passt. Drücken Sie die Schüssel vorsichtig nach unten, bis die Aussparung an der Vorderkante in den Arretierungskeil einrastet.

Abb. 9 auf Seite 9

7. Schieben Sie die Toilettenschüssel vollständig in den Toilettenschrank.
8. Sichern Sie die Toilettenschüssel hinten rechts und links mit den 2 mitgelieferten Arretierungskeilen.



HINWEIS

- Stecken Sie die Arretierungskeile nicht mehr als zur Hälfte in die Öffnung.
- Stellen Sie sicher, dass die Arretierungskeile leicht schräg eingesetzt werden.

9. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Toilettensitz und Toilettendeckel.
10. Richten Sie den Toilettendeckel am Toilettensitz aus und stecken Sie das schmalere Ende der Scharnierstifte ein, um die Teile vorzubereiten.

Abb. 10 auf Seite 10

11. Nehmen Sie die vormontierte Einheit und stecken Sie den ersten Scharnierstift auf einer Seite in das Loch im Scharnier der Toilettenschüssel.
12. Drücken Sie die vormontierte Einheit nach unten, bis der zweite Scharnierstift auf der gegenüberliegenden Seite des Scharniers einrastet.

13. Führen Sie den Ablaufschlauch zur Serviceklappe.



HINWEIS Achten Sie darauf, dass der Schlauch so verlegt ist, dass er nicht geknickt oder eingeklemmt wird und ein Gefälle vorhanden ist.

14. Schieben Sie die Anschlussmanschette auf das freie Ende des Ablaufschlauchs.

 **Abb. 11 auf Seite 10**

15. Stecken Sie das Anschlussstück in den Schlauch und schieben Sie die Kupplungsmanschette auf das Anschlussstück, um es zu sichern.

8.5 Austausch und Anschluss des Displays



HINWEIS Nicht mehr benötigte Verkabelungen können entfernt werden (Kabel für die Wasserpumpe und die Füllstandsanzeige).

1. Setzen Sie das mitgelieferte Display in die dafür vorgesehene Aussparung ein (je nach Modell in die Konsole oder den Wandrahmen).

 **Abb. 12 auf Seite 11**

2. Schließen Sie das Anschlusskabel für die 12 V $\equiv$ Stromversorgung und das Anschlusskabel für die Füllstandsanzeige am Display an.

 **Abb. 13 auf Seite 11**

1	Reed-Schalter: Tankstatus 1/1 voll
gy	grau
bk	schwarz
rd	rot

3. Schließen Sie das Anschlusskabel für die 12 V $\equiv$ Stromversorgung an die 12 V $\equiv$ Stromversorgung des Fahrzeugs an.



HINWEIS Das Display benötigt eine konstante 12 V $\equiv$ / 0,03 A Stromversorgung.

4. Führen Sie das Anschlusskabel für die Füllstandsanzeige zur Serviceklappe, sodass der Magnetstecker mit dem Magnetanschluss an der Trennkassette verbunden werden kann.



HINWEIS Verlegen Sie das Kabel so, dass es beim Einsetzen der Trennkassette nicht eingeklemmt wird. Befestigen Sie es bei Bedarf am Gehäuse.

8.6 Einsetzen und Anschließen der Kassette

1. Öffnen Sie die Serviceklappe.

2. Prüfen Sie, ob das Ablaufrohr mit der Kappe verschlossen und nach innen gedreht ist.

 **Abb. 14 auf Seite 12**

3. Schieben Sie die Kassette mit dem Feststoffbehälter nach vorne in das Servicefach, bis sie etwa zur Hälfte eingeführt ist.

4. Ziehen Sie den Stopfen aus dem Schlauchanschluss.

 **Abb. 15 auf Seite 12**

5. Stecken Sie den Anschluss in den Schlauchanschluss. Der Anschluss rastet mit einem Klickgeräusch ein.

6. Stecken Sie den Magnetstecker für die Füllstandsanzeige auf den Magnetanschluss an der Kassette.

 **Abb. 16 auf Seite 12**

7. Schieben Sie die Kassette ganz in das Servicefach.

8. Überprüfen Sie die Position der Kassette. Die Öffnung des Feststoffbehälters muss sich direkt unter dem Feststoffauslass befinden.

9. Schließen Sie die Serviceklappe.

9 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss.

Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!

Eingangsspannung Anzeige

12 V $\overline{\text{---}}$ / 0,03 A

Zertifizierung



Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Technische Daten

Maßzeichnung	 Abb. 17 auf Seite 13
Abmessungen (B×H×T)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Gewicht	10,5 kg
Fassungsvermögen des Flüssigkeitstanks	6,7 L
Fassungsvermögen des Feststoffbehälters	7,7 L

Français

1	Remarques importantes.....	25
2	Signification des symboles.....	25
3	Documents associés.....	25
4	Consignes de sécurité.....	25
5	Contenu de la livraison.....	26
6	Utilisation prévue.....	26
7	Description technique.....	26
8	Conversion.....	27
9	Élimination.....	29
10	Garantie.....	29
11	Données techniques.....	30

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Documents associés

Manuel d'utilisation pour toilettes à séparation sèche



Pour savoir comment utiliser la toilette à séparation sèche, consultez le manuel d'utilisation correspondant en ligne à l'adresse : qr.dometic.com/bgvPuV

4 Consignes de sécurité



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- > Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.



ATTENTION ! Risque d'incendie

- > Ne jetez pas de cigarettes allumées ou d'autres objets en feu dans la cuvette des toilettes.



AVIS ! Risque de dommage

- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > N'utilisez que des pièces et composants d'origine approuvés pour cet appareil.
- > Ne posez pas les câbles de manière lâche ou fortement pliée.
- > Ne percez pas et ne coupez pas dans les parois des toilettes. Vissez uniquement dans les emplacements prévus à cet effet.
- > N'appliquez pas de force excessive sur un composant.
- > Si les liquides ne peuvent pas s'écouler suffisamment à travers le tuyau dans la cassette, cela peut entraîner des problèmes d'odeur et d'humidité.
 - Évitez les coudes et plis prononcés dans le tuyau.
 - Assurez-vous que seuls les liquides s'écoulent dans la partie avant de

l'entonnoir de la cuvette des toilettes avec fonction de séparation.

5 Contenu de la livraison

 **fig. 1** à la page 3

N°	Désignation	Qté
-	Manuel d'installation	1
-	Manuel d'utilisation	1
1	Abattant de toilette avec couvercle	1
2	Axe de charnière	2
3	Cuvette de toilette avec fonction de séparation	1
4	Couvercle pour sortie des déchets solides	1
5	Support métallique pour couvercle	1
6	Filtre avec couvercle pour sortie de liquide	1
7	Manchon en silicone	1
8	Bague de fixation avec vis 5x20	1
9	Bande d'étanchéité	1
10	Affichage avec câble de connexion pour alimentation 12 V==	1
11	Bouchon pour la conduite d'eau des toilettes	1
12	Câble de connexion pour l'indication du niveau	1
13	Cale de verrouillage	2
14	Armoire de toilette	1
15	Raccord coudé pour tuyau	1
16	Vis de fixation 3x10 pour le raccord coudé	4
17	Tuyau d'urine	1
18	Manchon de connexion	1
19	Raccord avec joint torique	1
20	Tuyau de ventilation (D _i = 6 mm)	1
21	Vis de fixation 2,9x13 pour butée	1

N°	Désignation	Qté
22a	Butée L (pour insérer la cassette à gauche)	1
22b	Butée R (pour insérer la cassette à droite) (préinstallée)	1
23	Cassette de séparation	1

6 Utilisation prévue

Le kit de conversion est destiné à convertir une installation existante de toilettes à cassette chimiques dans des véhicules de loisirs, tels que des caravanes ou des camping-cars, afin qu'elle puisse être utilisée comme toilette à séparation sèche.

Le kit de conversion convient à la conversion des modèles suivants : Thetford C400, Thetford C500

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou d'un montage incorrects
 - d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Les toilettes à cassette à séparation reposent sur un principe de séparation selon lequel les déchets solides et liquides sont collectés dans des récipients séparés, ce qui empêche la formation d'un mélange d'ammoniac malodorant. L'urine et les matières fécales sont automatiquement séparées lors de l'utilisation par un insert de séparation spécial. L'urine s'écoule dans un réservoir à liquide, tandis que les matières fécales se retrouvent dans un récipient à déchets solides tapissé d'un sac et sont recouvertes de litière (comme de la sciure de bois disponible dans le commerce ou de la litière pour petits animaux) pour absorber l'humidité.

La toilette à cassette à séparation est ci-après désignée par toilette ou produit.

8 Conversion



REMARQUE En raison des différences de configuration des véhicules, l'installation du kit de conversion peut être un peu plus compliquée dans certains véhicules. Pour garantir un ajustement parfait et une installation correcte, faites effectuer l'installation par un agent de service agréé.

8.1 Outils nécessaires

Les outils suivants sont nécessaires :

- Pince coupante
- Tournevis cruciforme
- Cutter
- Seau
- Chiffon ou serviette

8.2 Préparation de l'installation

1. Faites glisser le manchon en silicone sur l'anneau de la sortie des déchets solides sous la cuvette des toilettes.

 **fig. 2** à la page 4

2. Fixez le manchon en silicone avec la bague de fixation (couple de serrage 1,2 N·m).



REMARQUE Ne vissez pas la bague de fixation vers le centre, car cela pourrait gêner le raccordement du tuyau. Vissez la bague de fixation sur le côté ou vers le bord de la cuvette.

 **fig. 3** à la page 5

3. Vissez le raccord coudé sur l'adaptateur à l'ouverture de vidange de la cuvette (couple de serrage 1,2 N·m).



REMARQUE

- Vérifiez que le joint torique est bien en place sur le raccord coudé.
- Assurez-vous que le tuyau de vidange est orienté dans la direction d'insertion de la cassette de séparation (LH/RH).
- Montez le raccord coudé de sorte que le tuyau de vidange soit légèrement orienté vers le manchon en silicone (angle de 20 °).

 **fig. 4** à la page 6

4. Placez la bande d'étanchéité (1) le long du bord inférieur de la cuvette. Commencez par insérer la bande à l'arrière de la cuvette.



REMARQUE

- Assurez-vous que la bande d'étanchéité est installée avec la longue languette tournée vers l'intérieur.
- Une fois installée, les deux extrémités de la bande doivent se rejoindre à l'arrière.
- Optionnel : Fixez la bande d'étanchéité avec du ruban adhésif.

 **fig. 5** à la page 7

5. Fixez le tuyau de ventilation (1) au support (2) sur la cuvette.

 **fig. 6** à la page 7

8.3 Démontage des composants de la toilette



AVIS ! Dommages dus à des fuites de liquides

- > Débranchez l'alimentation en eau du véhicule de loisirs avant le démontage.
 - Débranchez la pompe à eau de la source d'alimentation.
 - Ouvrez un robinet à l'intérieur du véhicule et laissez l'eau restante s'écouler pour relâcher la pression dans les conduites.
- > Utilisez un chiffon ou une serviette et un seau pour recueillir tout liquide qui pourrait s'écouler.



REMARQUE Les composants de la toilette doivent être accessibles par la trappe de service.

1. Débranchez le connecteur de l'électrovanne.
2. Utilisez la pince coupante pour couper le tuyau d'eau propre aussi haut que possible.



REMARQUE Placez un seau sous l'extrémité du tuyau pour recueillir l'eau restante.

3. Si la conduite d'eau doit être remise en service :
Bouchez la conduite d'eau propre avec le bouchon et fixez-le avec la bague de serrage.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Ouvrez et rincez la conduite d'eau propre fermée une fois par semaine pour éviter la prolifération de bactéries et de germes nocifs.

 fig. 7 à la page 8

4. Si la conduite d'eau n'est plus nécessaire de façon permanente : Retirez complètement la conduite d'eau.
5. Retirez l'armoire de toilette d'origine avec la cuvette, y compris l'abattant et le couvercle.

8.4 Installation



REMARQUE Reportez-vous au dessin coté, voir le chapitre Données techniques à la page 30.

1. Placez l'armoire de toilette à l'emplacement de l'ancienne toilette à banc ou à l'endroit prévu pour l'installation.
2. Par la trappe de service, vérifiez que l'armoire de toilette est correctement positionnée dans le compartiment de service et que la cassette de séparation s'insère facilement.
3. Vissez l'armoire de toilette au mur derrière la toilette à l'aide de 6 vis fournies.
4. Sélectionnez la butée correspondant au sens d'insertion de la cassette et insérez-la dans l'encoche du support de butée. Le coude de la butée doit être orienté vers la trappe de service. Fixez la butée avec la vis.



REMARQUE La butée R pour une installation par la droite est déjà installée. Si la cassette doit être installée par la gauche, la butée R doit être retirée et la butée L (incluse dans la livraison) doit être installée de l'autre côté.

 fig. 8 à la page 8

5. Utilisez du silicone sanitaire (non inclus dans la livraison) pour étanchéifier les joints entre l'armoire de toilette et les murs, le sol et les équipements de la salle de bain.

6. Placez la cuvette de toilette de sorte que son bord avant s'insère dans l'encoche de l'armoire. Appuyez doucement jusqu'à ce que l'encoche du bord avant s'enclenche dans la cale de verrouillage.

 fig. 9 à la page 9

7. Insérez complètement la cuvette dans l'armoire de toilette.
8. Fixez la cuvette à l'arrière droit et gauche à l'aide des 2 cales de verrouillage fournies.



REMARQUE

- N'insérez pas les cales de verrouillage à plus de la moitié de l'ouverture.
- Assurez-vous que les cales sont légèrement inclinées.

9. Retirez le film protecteur de l'abattant et du couvercle.
10. Alignez le couvercle avec l'abattant et insérez l'extrémité la plus étroite des axes de charnière pour préassembler les pièces.

 fig. 10 à la page 10

11. Prenez l'ensemble préassemblé et insérez le premier axe de charnière d'un côté dans le trou de la charnière de la cuvette.
12. Appuyez sur l'ensemble préassemblé jusqu'à ce que le deuxième axe de charnière s'enclenche de l'autre côté de la charnière.
13. Dirigez le tuyau de vidange vers la trappe de service.



REMARQUE Assurez-vous que le tuyau n'est ni plié ni pincé et qu'il y a une pente.

14. Faites glisser le manchon de connexion sur l'extrémité libre du tuyau de vidange.

 fig. 11 à la page 10

15. Insérez le raccord dans le tuyau et faites glisser le manchon de couplage sur le raccord pour le fixer.

8.5 Remplacement et connexion de l'affichage



REMARQUE Tout câblage qui n'est plus nécessaire peut être retiré (câbles pour la pompe à eau et l'indicateur de niveau).

1. Insérez l'affichage fourni dans l'encoche prévue (sur la console ou le cadre mural, selon le modèle).

 fig. 12 à la page 11

2. Connectez le câble d'alimentation 12 V $\equiv$ et le câble de l'indicateur de niveau à l'affichage.

 **fig. 13 à la page 11**

1	Interrupteur à lames : Réservoir plein 1/1
gy	gris
bk	noir
rd	rouge

3. Connectez le câble d'alimentation 12 V $\equiv$ à l'alimentation 12 V $\equiv$ du véhicule.



REMARQUE L'affichage nécessite une alimentation constante de 12 V $\equiv$ / 0,03 A.

4. Faites passer le câble de l'indicateur de niveau vers la trappe de service afin que son connecteur magnétique puisse être connecté au port magnétique de la cassette de séparation.



REMARQUE Faites passer le câble de manière à ce qu'il ne soit pas pincé lors de l'insertion de la cassette de séparation. Fixez-le le long du boîtier si nécessaire.

8.6 Insertion et raccordement de la cassette

- Ouvrez la trappe de service.
- Vérifiez que le tuyau de vidange est fermé avec son bouchon et tourné vers l'intérieur.

 **fig. 14 à la page 12**

- Faites glisser la cassette, le conteneur à déchets solides orienté vers l'avant, dans le compartiment de service jusqu'à mi-chemin environ.
- Retirez le bouchon du raccord de tuyau.

 **fig. 15 à la page 12**

- Insérez le raccord dans le raccord de tuyau. Le raccord émet un clic lorsqu'il se verrouille en place.
- Branchez le connecteur magnétique pour l'indication du niveau sur le port magnétique de la cassette.

 **fig. 16 à la page 12**

- Faites glisser complètement la cassette dans le compartiment de service.

- Vérifiez la position de la cassette. L'ouverture du conteneur à déchets solides doit se trouver directement sous la sortie des déchets solides.

- Fermez la trappe de service.

9 Élimination



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

10 Garantie

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

11 Données techniques

Dessin coté	 fig. 17 à la page 13
Dimensions (L×H×P)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Poids	10,5 kg
Capacité du réservoir de liquide	6,7 L
Capacité du conteneur à déchets solides	7,7 L
Tension d'entrée de l'affichage	12 V _{DC} / 0,03 A
Certification	

Español

1	Notas importantes.....	31
2	Explicación de los símbolos.....	31
3	Documentos relacionados.....	31
4	Instrucciones de seguridad.....	31
5	Alcance de la entrega.....	32
6	Uso previsto.....	32
7	Descripción técnica.....	32
8	Conversión.....	33
9	Eliminación.....	35
10	Garantía.....	36
11	Datos técnicos.....	36

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentos relacionados

Manual de instrucciones para inodoros de separación seca



Para información sobre el uso del inodoro de separación seca, consulte el manual de instrucciones correspondiente en línea en: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Peligro de electrocución

- > Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

- > No arroje cigarrillos encendidos u otros objetos en llamas en la taza del inodoro.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- > Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- > Utilice únicamente piezas y componentes originales aprobados para su uso con este dispositivo.
- > No coloque los cables de forma que queden sueltos o muy doblados.
- > No taladre ni corte las paredes del inodoro. Atornille solo en los lugares designados.
- > No aplique fuerza excesiva a ningún componente.
- > Si los líquidos no pueden drenar adecuadamente a través de la manguera hacia el cassette, esto puede provocar problemas de olor y humedad.
 - Evite dobleces y torceduras pronunciadas en la manguera.
 - Asegúrese de que solo los líquidos fluyan hacia el área del embudo

delantero del inodoro con función de separación.

5 Alcance de la entrega

 **fig. 1** en la página 3

N.º	Denominación	Cant.
-	Instrucciones de montaje	1
-	Instrucciones de uso	1
1	Asiento del inodoro con tapa del inodoro	1
2	Pasador de bisagra	2
3	Vaso del inodoro con función de separación	1
4	Tapa para la salida de residuos sólidos	1
5	Soporte metálico para la tapa	1
6	Colador con tapa para la salida de líquidos	1
7	Manguito de silicona	1
8	Anillo de fijación con tornillo de fijación 5x20	1
9	Tira de sellado	1
10	Pantalla con cable de conexión para fuente de alimentación de 12 V ⁼⁼	1
11	Tapón para la línea de suministro de agua del inodoro	1
12	Cable de conexión para la indicación de nivel	1
13	Cuña de bloqueo	2
14	Armario del inodoro	1
15	Conector de manguera en ángulo	1
16	Tornillo de fijación 3x10 para el conector de manguera en ángulo	4
17	Manguera de orina	1
18	Manguito de conexión	1
19	Conector con junta tórica	1
20	Manguera de ventilación (D _i = 6 mm)	1
21	Tornillo de fijación 2,9x13 para tope	1

N.º	Denominación	Cant.
22a	Tope L (para insertar el depósito de cassette en el lado izquierdo)	1
22b	Tope R (para insertar el depósito de cassette en el lado derecho) (preinstalado)	1
23	Depósito de separación	1

6 Uso previsto

El kit de conversión está destinado a convertir una instalación existente de inodoro químico de cassette en vehículos recreativos, como caravanas o autocaravanas, para que pueda utilizarse como inodoro de separación seca.

El kit de conversión es adecuado para convertir los siguientes modelos: Thetford C400, Thetford C500

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

Los inodoros de cassette con separación funcionan según un principio de separación, en el que los residuos sólidos y líquidos se recogen en recipientes separados, evitando así la formación de una mezcla de amoníaco maloliente. La orina y las heces se separan automáticamente durante el uso mediante un inserto especial de separación. La orina fluye hacia un depósito de líquidos, mientras que las heces caen en un recipiente de residuos sólidos forrado con una bolsa y se cubren con lecho absorbente (como serrín comercial

o lecho para pequeños animales) para absorber la humedad.

En adelante, el inodoro de cassette con separación se denomina simplemente inodoro o producto.

8 Conversión



NOTA Debido a las diferencias en las configuraciones de los vehículos, la instalación del kit de conversión puede ser algo más complicada en algunos vehículos. Para garantizar un ajuste perfecto y una instalación correcta, encargue la instalación a un técnico de mantenimiento autorizado.

8.1 Herramientas necesarias

Se requieren las siguientes herramientas:

- Tenazas laterales
- Destornillador Phillips
- Cuchillo multiusos
- Cubo
- Paño o toalla

8.2 Preparación de la instalación

1. Deslice el manguito de silicona completamente sobre el anillo en la salida de residuos sólidos en la parte inferior de la taza del inodoro.

 **fig. 2 en la página 4**

2. Fije el manguito de silicona con el anillo de fijación (par de apriete 1,2 N·m).



NOTA No atornille el anillo de fijación hacia el centro, ya que esto podría provocar que la conexión de tornillo interfiera con la conexión de la manguera. Atornille el anillo de fijación hacia el lateral o hacia el borde de la taza del inodoro.

 **fig. 3 en la página 5**

3. Atornille el conector de manguera angular en el adaptador de la abertura de drenaje de la taza del inodoro (par de apriete 1,2 N·m).



NOTA

- Compruebe que la junta tórica esté correctamente colocada en el conector de manguera angular.
- Asegúrese de que la manguera de drenaje esté orientada en la dirección en la que se inserta el depósito de cassette (**LH/RH**).
- Monte el conector de manguera angular de modo que la manguera de drenaje se dirija ligeramente hacia el manguito de silicona (20 ° de ángulo).

 **fig. 4 en la página 6**

4. Coloque la tira de sellado (**1**) a lo largo del borde inferior de la taza del inodoro. Comience insertando la tira de sellado en el centro trasero de la taza del inodoro.



NOTA

- Asegúrese de que la tira de sellado se instale con la pestaña larga orientada hacia el interior.
- Una vez instalada completamente, los dos extremos de la tira de sellado deben coincidir en la parte trasera.
- Opcional: Fije la tira de sellado con cinta adhesiva.

 **fig. 5 en la página 7**

5. Conecte la manguera de ventilación (**1**) al soporte (**2**) en la taza del inodoro.

 **fig. 6 en la página 7**

8.3 Extracción de los componentes del inodoro



¡AVISO! Daños causados por fugas de líquidos

- > Desconecte el suministro de agua del vehículo de recreo antes de realizar la extracción.
 - Desconecte la bomba de agua de la fuente de alimentación.
 - Abra un grifo dentro del vehículo y deje que el agua restante se drene para aliviar la presión de las tuberías.
- > Utilice un paño o toalla y un cubo para recoger cualquier líquido que se derrame.



NOTA Los componentes del inodoro deben ser accesibles a través de la trampilla de servicio.

1. Desenchufe el conector de la válvula magnética.
2. Utilice los alicates de corte para cortar la manguera de agua fresca lo más arriba posible.



NOTA Coloque un cubo debajo del extremo de la manguera para recoger el agua que quede en la manguera.

3. Si la tubería de agua se va a volver a poner en servicio: Cierre la tubería de agua fresca con el tapón y asegure el tapón con el anillo de sujeción.



¡ATENCIÓN! Peligro para la salud

- > Abra y enjuague la tubería de agua fresca cerrada una vez por semana para evitar el crecimiento de bacterias y gérmenes perjudiciales.

fig. 7 en la página 8

4. Si la tubería de agua ya no se va a necesitar de forma permanente: Retire completamente la tubería de agua.
5. Retire el mueble original del inodoro con la taza, incluyendo el asiento y la tapa del inodoro.

8.4 Instalación



NOTA Consulte el plano acotado; consulte el capítulo Datos técnicos en la página 36.

1. Coloque el gabinete del inodoro donde estaba ubicado el inodoro de banco original o en el lugar designado para la instalación.
2. A través de la trampilla de servicio, compruebe si el gabinete del inodoro está correctamente posicionado en el compartimento de servicio y si el cassette de separación se desliza fácilmente.
3. Atornille el gabinete del inodoro a la pared detrás del inodoro utilizando 6 de los tornillos suministrados.
4. Seleccione el tope que coincida con la dirección de inserción del cassette e insértelo en la ranura de soporte del tope. La curvatura del tope debe mirar hacia la trampilla de servicio. Fije el tope con el tornillo.



NOTA El tope R para la instalación desde la derecha ya está instalado. Si el cassette debe instalarse desde la izquierda, se debe retirar el tope R y colocar el tope L (incluido en el suministro) en el lado opuesto.

fig. 8 en la página 8

5. Utilice silicona para fontanería (no incluida en el suministro) para sellar las juntas entre el gabinete del inodoro y las paredes, el suelo y los accesorios del baño.
6. Coloque la taza del inodoro de manera que su borde frontal encaje en la ranura del gabinete del inodoro. Presione suavemente la taza hacia abajo hasta que la muesca del borde frontal encaje en la cuña de bloqueo.

fig. 9 en la página 9

7. Inserte completamente la taza del inodoro en el gabinete del inodoro.
8. Fije la taza del inodoro en los lados traseros derecho e izquierdo utilizando las 2 cuñas de bloqueo suministradas.



NOTA

- No inserte las cuñas de bloqueo más de la mitad en la abertura.
- Asegúrese de que las cuñas de bloqueo estén ligeramente inclinadas.

9. Retire la película protectora del asiento y la tapa del inodoro.
10. Alinee la tapa del inodoro con el asiento y ensamble previamente las piezas insertando el extremo más estrecho de los pasadores de bisagra.

fig. 10 en la página 10

11. Tome el conjunto preensamblado e inserte el primer pasador de bisagra en un lado en el orificio de la bisagra de la taza del inodoro.
12. Presione el conjunto preensamblado hacia abajo hasta que el segundo pasador de bisagra encaje en su lugar en el lado opuesto de la bisagra.
13. Guíe la manguera de desagüe hacia la trampilla de servicio.



NOTA Asegúrese de que la manguera esté guiada de manera que no esté doblada ni pellizcada, y que tenga una pendiente.

14. Deslice el manguito de conexión sobre el extremo libre de la manguera de desagüe.

 **fig. 11 en la página 10**

15. Inserte el conector en la manguera y deslice el manguito de acoplamiento hacia abajo sobre el conector para fijarlo.

8.5 Sustitución y conexión de la pantalla



NOTA Cualquier cableado que ya no sea necesario puede retirarse (cables para la bomba de agua y el indicador de nivel).

1. Inserte la pantalla suministrada en el hueco designado (en la consola o el marco de la pared, según el modelo).

 **fig. 12 en la página 11**

2. Conecte el cable de alimentación de 12 V $\equiv$ y el cable para la indicación de nivel a la pantalla.

 **fig. 13 en la página 11**

1	Interruptor de láminas: Depósito lleno 1/1
gy	gris
bk	negro
rd	rojo

3. Conecte el cable de alimentación de 12 V $\equiv$ a la fuente de alimentación de 12 V $\equiv$ del vehículo.



NOTA La pantalla requiere una alimentación constante de 12 V $\equiv$ / 0,03 A.

4. Guíe el cable para la indicación de nivel hacia la tapa de servicio para que su conector magnético pueda conectarse al puerto magnético del cassette de separación.



NOTA Guíe el cable de modo que no quede pellizcado al insertar el cassette de separación. Sujételo a lo largo de la carcasa si es necesario.

8.6 Insertar y conectar el depósito de cassette

1. Abra la tapa de servicio.
2. Compruebe que el tubo de desagüe está cerrado con su tapón y girado hacia el interior.

 **fig. 14 en la página 12**

3. Deslice el depósito de cassette con el recipiente de residuos sólidos orientado hacia delante en el compartimento de servicio hasta que esté aproximadamente a la mitad.

4. Saque el enchufe de la conexión de la manguera.

 **fig. 15 en la página 12**

5. Inserte el conector en la conexión de la manguera. El conector emitirá un clic al encajarse en su sitio.

6. Conecte el conector magnético para la indicación de nivel al puerto magnético del depósito de cassette.

 **fig. 16 en la página 12**

7. Deslice el depósito de cassette completamente dentro del compartimento de servicio.

8. Compruebe la posición del depósito de cassette. La abertura del recipiente de residuos sólidos debe estar directamente debajo de la salida de residuos sólidos.

9. Cierre la tapa de servicio.

9 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

11 Datos técnicos

Plano acotado	 fig. 17 en la página 13
Dimensiones (A×H×P)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Peso	10,5 kg
Capacidad del depósito de líquidos	6,7 L
Capacidad del depósito de residuos sólidos	7,7 L
Visualización del voltaje de entrada	12 V ⁼⁼ / 0,03 A
Certificación	

Português

1	Notas importantes.....	37
2	Explicação dos símbolos.....	37
3	Documentos relacionados.....	37
4	Instruções de segurança.....	37
5	Conteúdo da entrega.....	38
6	Utilização prevista.....	38
7	Descrição técnica.....	38
8	Conversão.....	39
9	Eliminação.....	41
10	Garantia.....	41
11	Dados técnicos.....	42

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Documentos relacionados

Manual de instruções para sanitas de separação a seco



Para informações sobre como utilizar a sanita de separação a seco, consulte o respetivo manual de instruções online em: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Instruções de segurança



PRECAUÇÃO! Perigo de eletrocussão

- > Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

- > Não deite cigarros acesos ou outros objetos em combustão na taça da sanita.



NOTA! Perigo de danos

- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- > Utilize apenas peças e componentes originais aprovados para utilização com este dispositivo.
- > Não coloque os cabos de forma solta ou muito dobrada.
- > Não perfure nem corte as paredes da sanita. Coloque parafusos apenas nos locais designados.
- > Não aplique força excessiva a nenhum componente.
- > Se os líquidos não escoarem adequadamente pela mangueira para a cassete, isso pode causar problemas de odor e humidade.
 - Evite curvas acentuadas e dobras na mangueira.
 - Certifique-se de que apenas líquidos fluem para a área do funil frontal da taça sanitária com função de separação.

5 Conteúdo da entrega

 **fig. 1** na página 3

N.º	Designação	Qtd.
-	Instruções de montagem	1
-	Manual de instruções	1
1	Assento da sanita com tampa da sanita	1
2	Pino de dobradiça	2
3	Taça da sanita com função de separação	1
4	Tampa para saída de resíduos sólidos	1
5	Suporte metálico para tampa	1
6	Filtro com tampa para saída de líquidos	1
7	Manga de silicone	1
8	Anel de fixação com parafuso de fixação 5x20	1
9	Fita de vedação	1
10	Ecrã com cabo de ligação para alimentação 12 V=	1
11	Tampão para a linha de abastecimento de água da sanita	1
12	Cabo de ligação para indicação de nível	1
13	Cunha de bloqueio	2
14	Armário da sanita	1
15	Ligação de mangueira angular	1
16	Parafuso de fixação 3x10 para ligação de mangueira angular	4
17	Mangueira de urina	1
18	Manga de ligação	1
19	Ligação com O-ring	1
20	Mangueira de ventilação ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
21	Parafuso de fixação 2,9x13 para batente	1
22a	Batente L (para inserir a cassete do lado esquerdo)	1

N.º	Designação	Qtd.
22b	Batente R (para inserir a cassete do lado direito) (pré-instalado)	1
23	Cassete de separação	1

6 Utilização prevista

O kit de conversão destina-se a converter uma instalação existente de sanita química de cassete em veículos recreativos, como caravanas ou autocaravanas, para que possa ser utilizada como sanita de separação a seco.

O kit de conversão é adequado para converter os seguintes modelos: Thetford C400, Thetford C500

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

As sanitas de cassete com separação baseiam-se num princípio de separação, em que os resíduos sólidos e líquidos são recolhidos em recipientes separados, evitando assim a formação de uma mistura de amoníaco com mau cheiro. A urina e as fezes são automaticamente separadas durante a utilização por um inserto de separação especial. A urina flui para um depósito de líquidos, enquanto as fezes vão para um recipiente de resíduos sólidos forrado com um saco e são cobertas com material absorvente (como serradura comercial ou cama para pequenos animais) para absorver a humidade.

A sanita de cassete com separação é referida doravante como sanita ou produto.

8 Conversão



OBSERVAÇÃO Devido a diferenças nas configurações dos veículos, a instalação do kit de conversão pode ser um pouco mais complicada em alguns veículos. Para garantir um encaixe perfeito e uma instalação correta, mande efetuar a instalação por um agente de assistência técnica autorizado.

8.1 Ferramentas necessárias

São necessárias as seguintes ferramentas:

- Alicates de corte lateral
- Chave de parafusos Phillips
- X-ato
- Balde
- Pano ou toalha

8.2 Preparação da instalação

1. Deslize a manga de silicone completamente sobre o anel na saída de resíduos sólidos na parte inferior da sanita.

fig. 2 na página 4

2. Fixe a manga de silicone com o anel de fixação (binário 1,2 N·m).



OBSERVAÇÃO Não aperte o anel de fixação em direção ao centro, pois isso pode fazer com que a ligação por parafuso interfira com a ligação da mangueira. Aperte o anel de fixação para o lado ou para a extremidade da sanita.

fig. 3 na página 5

3. Aperte o conector de mangueira angular ao adaptador na abertura de drenagem da sanita (binário 1,2 N·m).



OBSERVAÇÃO

- Verifique se o anel O está corretamente colocado no conector de mangueira angular.
- Certifique-se de que a mangueira de drenagem está orientada na direção em que a cassete de separação é inserida (**LE/LD**).
- Monte o conector de mangueira angular de modo a que a mangueira de drenagem fique ligeiramente direcionada para a manga de silicone (ângulo de 20 °).

fig. 4 na página 6

4. Coloque a fita de vedação (**1**) ao longo da borda inferior da sanita. Comece por inserir a fita de vedação no centro traseiro da sanita.



OBSERVAÇÃO

- Certifique-se de que a fita de vedação é instalada com a aba longa voltada para dentro.
- Depois de totalmente instalada, as duas extremidades da fita de vedação devem encontrar-se perfeitamente na parte traseira.
- Opcional: Fixe a fita de vedação com fita adesiva.

fig. 5 na página 7

5. Ligue a mangueira de ventilação (**1**) ao suporte (**2**) na sanita.

fig. 6 na página 7

8.3 Remoção dos componentes da sanita



NOTA! Danos devido a líquidos com fugas

- > Desligue o abastecimento de água da embarcação de recreio antes da remoção.
 - Desligue a bomba de água da fonte de alimentação.
 - Abra uma torneira no interior do veículo e deixe a água restante escorrer para aliviar a pressão das tubagens.
- > Utilize um pano ou toalha e um balde para recolher quaisquer líquidos que possam vazar.



OBSERVAÇÃO Os componentes da sanita devem ser acessíveis através da portinhola de serviço.

1. Desligue o conector da válvula magnética.
2. Utilize um alicate de corte lateral para cortar a mangueira de água potável o mais alto possível.



OBSERVAÇÃO Coloque um balde sob a extremidade da mangueira para recolher a água restante na mangueira.

- Se a linha de água for colocada novamente em serviço: Feche a linha de água potável com a tampa e fixe a tampa com o anel de aperto.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- Abra e lave a linha de água potável fechada uma vez por semana para evitar o crescimento de bactérias e germes nocivos.

 **fig. 7 na página 8**

- Se a linha de água já não for necessária de forma permanente: Remova completamente a linha de água.
- Remova o armário original da sanita com a cuba, incluindo o assento e a tampa da sanita.

8.4 Instalação



OBSERVAÇÃO Consulte o desenho cotado; consulte o capítulo *Dados técnicos* na página 42.

- Coloque o armário da sanita no local onde estava instalada a sanita de banco original ou no local designado para a instalação.
- Através da porta de serviço, verifique se o armário da sanita está corretamente posicionado no compartimento de serviço e se a cassette de separação desliza facilmente.
- Aparafuse o armário da sanita à parede atrás da sanita utilizando 6 dos parafusos fornecidos.
- Selecione o batente que corresponde ao sentido de inserção da cassette e insira o batente no encaixe do suporte do batente. A curvatura do batente deve ficar virada para a porta de serviço. Fixe o batente com o parafuso.



OBSERVAÇÃO O batente R para instalação pelo lado direito já está instalado. Se a cassette for instalada pelo lado esquerdo, o batente R deve ser removido e o batente L (incluído no conjunto de fornecimento) deve ser instalado no lado oposto.

 **fig. 8 na página 8**

- Utilize silicone para canalização (não incluído no conjunto de fornecimento) para vedar as juntas

entre o armário da sanita e as paredes, o chão e os acessórios da casa de banho.

- Coloque a cuba da sanita de modo a que a sua extremidade frontal encaixe na ranhura do armário da sanita. Pressione suavemente a cuba para baixo até que o entalhe na extremidade frontal encaixe na cunha de bloqueio.

 **fig. 9 na página 9**

- Introduza completamente a cuba da sanita no armário da sanita.
- Fixe a cuba da sanita nas partes traseiras direita e esquerda utilizando as 2 cunhas de bloqueio fornecidas.



OBSERVAÇÃO

- Não introduza as cunhas de bloqueio mais de metade da abertura.
- Certifique-se de que as cunhas de bloqueio estão ligeiramente inclinadas.

- Remova a película protetora do assento e da tampa da sanita.
- Alinhe a tampa da sanita com o assento e insira a extremidade mais estreita dos pinos das dobradiças para pré-montar as peças.

 **fig. 10 na página 10**

- Pegue no conjunto pré-montado e insira o primeiro pino da dobradiça de um dos lados no orifício da dobradiça da cuba da sanita.
- Pressione o conjunto pré-montado para baixo até que o segundo pino da dobradiça encaixe no lado oposto da dobradiça.
- Encaminhe a mangueira de drenagem na direção da porta de serviço.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que a mangueira está encaminhada de forma a não ficar dobrada ou apertada e que existe inclinação.

- Deslize a manga de ligação para a extremidade livre da mangueira de drenagem.

 **fig. 11 na página 10**

- Introduza o conector na mangueira e deslize a manga de acoplamento para baixo sobre o conector para o fixar.

8.5 Substituição e ligação do ecrã



OBSERVAÇÃO Qualquer cablagem que já não seja necessária pode ser removida (cabos para a bomba de água e para o indicador de nível).

1. Insira o ecrã fornecido no encaixe designado (no painel ou na estrutura da parede, dependendo do modelo).

 **fig. 12 na página 11**

2. Ligue o cabo de ligação para alimentação de 12 V $\equiv$ e o cabo de ligação para indicação de nível ao ecrã.

 **fig. 13 na página 11**

1	Interruptor Reed: Depósito cheio 1/1
gy	cinzento
bk	preto
rd	vermelho

3. Ligue o cabo de ligação para alimentação de 12 V $\equiv$ à alimentação de 12 V $\equiv$ do veículo.



OBSERVAÇÃO O ecrã requer uma alimentação constante de 12 V $\equiv$ / 0,03 A.

4. Encaminhe o cabo de ligação para indicação de nível em direção à tampa de serviço para que o conector magnético possa ser ligado à porta magnética da cassette de separação.



OBSERVAÇÃO Encaminhe o cabo de modo a não ser pinçado ao inserir a cassette de separação. Fixe-o ao longo da estrutura, se necessário.

8.6 Inserir e ligar o depósito da caixa

1. Abrir a tampa de serviço.
2. Verifique se o tubo de drenagem está fechado com a respetiva tampa e virado para dentro.

 **fig. 14 na página 12**

3. Empurre o depósito da caixa, com o recipiente de resíduos sólidos voltado para a frente, para dentro do compartimento de serviço até cerca de metade.
4. Puxe a ficha da ligação da mangueira.

 **fig. 15 na página 12**

5. Introduza o conector na ligação da mangueira. O conector fará um clique ao encaixar corretamente.

6. Ligue o conector magnético para a indicação de nível à porta magnética no depósito da caixa.

 **fig. 16 na página 12**

7. Empurre totalmente o depósito da caixa para dentro do compartimento de serviço.
8. Verifique a posição do depósito da caixa. A abertura do recipiente de resíduos sólidos deve estar diretamente por baixo da saída de resíduos sólidos.
9. Feche a tampa de serviço.

9 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição

- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

11 Dados técnicos

Desenho cotado	 fig. 17 na página 13
Dimensões (L×A×P)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Peso	10,5 kg
Capacidade do depósito de líquidos	6,7 L
Capacidade do contentor de resíduos sólidos	7,7 L
Tensão de entrada apresentada	12 V _{DC} / 0,03 A
Certificação	

Italiano

1	Note importanti.....	43
2	Spiegazione dei simboli.....	43
3	Documenti correlati.....	43
4	Istruzioni di sicurezza.....	43
5	Contenuto della fornitura.....	44
6	Uso previsto.....	44
7	Descrizione tecnica.....	44
8	Conversione.....	45
9	Smaltimento.....	47
10	Garanzia.....	47
11	Dati tecnici.....	48

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati

Manuale d'uso per toilette a separazione a secco



Per informazioni sull'uso della toilette a separazione a secco, consultare il relativo manuale d'uso online all'indirizzo: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

- > Non gettare sigarette accese o altri oggetti in fiamme nella tazza del WC.



AVVISO! Pericolo di danni

- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- > Utilizzare solo parti e componenti originali approvati per l'uso con questo dispositivo.
- > Non posare i cavi in modo che siano allentati o fortemente piegati.
- > Non forare o tagliare le pareti del WC. Fissare le viti solo nei punti designati.
- > Non applicare forza eccessiva a nessun componente.
- > Se i liquidi non riescono a defluire sufficientemente attraverso il tubo nella cassetta, ciò può causare problemi di odore e umidità.
 - Evitare pieghe e strozzature nel tubo.
 - Assicurarsi che solo i liquidi defluiscono nell'area anteriore dell'imbuto della tazza con funzione di separazione.

5 Contenuto della fornitura

 **fig. 1** alla pagina 3

N.	Descrizione	Qtà
-	Indicazioni di montaggio	1
-	Istruzioni per l'uso	1
1	Sedile WC con coperchio WC	1
2	Perno della cerniera	2
3	Vaso WC con funzione di separazione	1
4	Coperchio per uscita rifiuti solidi	1
5	Supporto metallico per coperchio	1
6	Filtro con coperchio per uscita liquidi	1
7	Guaina in silicone	1
8	Anello di fissaggio con vite di fissaggio 5x20	1
9	Striscia di tenuta	1
10	Display con cavo di collegamento per alimentazione 12 V==	1
11	Tappo per il tubo di alimentazione acqua del WC	1
12	Cavo di collegamento per indicazione del livello	1
13	Cuneo di bloccaggio	2
14	Mobiletto WC	1
15	Raccordo angolare per tubo	1
16	Vite di fissaggio 3x10 per raccordo angolare	4
17	Tubo per urina	1
18	Manicotto di collegamento	1
19	Raccordo con O-ring	1
20	Tubo di ventilazione ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
21	Vite di fissaggio 2,9x13 per fermo	1
22a	Fermo L (per inserimento della cassetta sul lato sinistro)	1
22b	Fermo R (per inserimento della cassetta sul lato destro) (preinstallato)	1

N.	Descrizione	Qtà
23	Cassetta di separazione	1

6 Uso previsto

Il kit di conversione è destinato a convertire un'installazione esistente di WC chimico a cassetta in veicoli ricreazionali, come caravan o camper, in modo che possa essere utilizzata come WC a separazione secca.

Il kit di conversione è adatto per la conversione dei seguenti modelli: Thetford C400, Thetford C500

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione tecnica

I WC a cassetta con separazione si basano su un principio di separazione in cui i rifiuti solidi e liquidi vengono raccolti in contenitori separati, evitando così la formazione di una miscela di ammoniaca maleodorante. Urina e feci vengono separate automaticamente durante l'uso tramite un inserto separatore speciale. L'urina confluisce in un serbatoio per liquidi, mentre le feci finiscono in un contenitore per rifiuti solidi rivestito con un sacchetto e vengono coperte con lettiera (come segatura commerciale o lettiera per piccoli animali) per assorbire l'umidità.

Il WC a cassetta con separazione viene qui di seguito denominato WC o prodotto.

8 Conversione



NOTA A causa delle differenze nelle configurazioni del veicolo, l'installazione del kit di conversione può essere leggermente più complicata in alcuni veicoli. Per garantire un adattamento perfetto e una corretta installazione, far eseguire l'installazione da un servizio di assistenza autorizzato.

8.1 Strumenti necessari

È necessario disporre dei seguenti strumenti:

- Tronchesi
- Cacciavite a croce
- Coltello multiuso
- Secchio
- Panno o asciugamano

8.2 Preparazione dell'installazione

1. Far scorrere completamente la guaina in silicone sopra l'anello all'uscita dei rifiuti solidi sul lato inferiore della tazza del WC.

fig. 2 alla pagina 4

2. Fissare la guaina in silicone con l'anello di fissaggio (coppia di serraggio 1,2 N·m).



NOTA Non avvitare l'anello di fissaggio verso il centro, poiché ciò potrebbe causare interferenze tra il collegamento a vite e il collegamento del tubo. Avvitare l'anello di fissaggio lateralmente o verso il bordo della tazza del WC.

fig. 3 alla pagina 5

3. Avvitare il raccordo angolato per tubo sull'adattatore all'apertura di scarico della tazza del WC (coppia di serraggio 1,2 N·m).



NOTA

- Verificare che l'O-ring sia correttamente posizionato sul raccordo angolato per tubo.
- Assicurarsi che il tubo di scarico sia instradato nella direzione in cui viene inserita la cassetta di separazione (**SX/DX**).
- Montare il raccordo angolato per tubo in modo che il tubo di scarico sia leggermente orientato verso la guaina in silicone (angolo di 20°).

fig. 4 alla pagina 6

4. Posizionare la striscia di tenuta (**1**) lungo il bordo inferiore della tazza del WC. Iniziare inserendo la striscia di tenuta al centro posteriore della tazza del WC.



NOTA

- Assicurarsi che la striscia di tenuta sia installata con la flangia lunga rivolta verso l'interno.
- Una volta installata completamente, le due estremità della striscia di tenuta devono combaciare perfettamente sul retro.
- Opzionale: fissare la striscia di tenuta con del nastro adesivo.

fig. 5 alla pagina 7

5. Fissare il tubo di ventilazione (**1**) alla staffa (**2**) sulla tazza del WC.

fig. 6 alla pagina 7

8.3 Rimozione dei componenti del WC



AVVISO! Danni dovuti a perdite di liquidi

- > Disconnettere l'alimentazione idrica al veicolo ricreazionale prima della rimozione.
 - Disconnettere la pompa dell'acqua dalla fonte di alimentazione.
 - Aprire un rubinetto all'interno del veicolo e lasciare defluire l'acqua residua per scaricare la pressione dalle tubazioni.
- > Utilizzare un panno o un asciugamano e un secchio per raccogliere eventuali liquidi che fuoriescono.



NOTA I componenti del WC devono essere accessibili tramite lo sportello di servizio.

1. Scollegare il connettore dalla valvola magnetica.
2. Utilizzare le tronchesi per tagliare il tubo dell'acqua dolce il più in alto possibile.



NOTA Posizionare un secchio sotto l'estremità del tubo per raccogliere l'acqua residua presente nel tubo.

- Se la linea dell'acqua deve essere rimessa in servizio: Chiudere la linea dell'acqua dolce con il tappo e fissare il tappo con l'anello di serraggio.



ATTENZIONE! Rischio per la salute

- > Aprire e sciacquare la linea dell'acqua dolce chiusa una volta a settimana per prevenire la formazione di batteri e germi nocivi.

fig. 7 alla pagina 8

- Se la linea dell'acqua non sarà più necessaria in modo permanente: Rimuovere completamente la linea dell'acqua.
- Rimuovere il mobile WC originale con la tazza, compreso il sedile e il coperchio del WC.

8.4 Installazione



NOTA Fare riferimento al disegno quotato, vedere il capitolo Dati tecnici alla pagina 48.

- Posizionare il mobile del WC dove si trovava il WC a panca originale o nella posizione di installazione designata.
- Attraverso lo sportello di servizio, verificare che il mobile del WC sia correttamente posizionato nello scomparto di servizio e che la cassetta di separazione scorra facilmente.
- Fissare il mobile del WC alla parete dietro il WC utilizzando 6 delle viti fornite.
- Selezionare il fermo che corrisponde alla direzione di inserimento della cassetta e inserirlo nell'incavo del supporto fermo. La piega del fermo deve essere rivolta verso lo sportello di servizio. Fissare il fermo con la vite.



NOTA Il fermo R per l'installazione da destra è già installato. Se la cassetta deve essere installata da sinistra, il fermo R deve essere rimosso e il fermo L (incluso nella fornitura) deve essere installato sul lato opposto.

fig. 8 alla pagina 8

- Utilizzare silicone per impianti idraulici (non incluso nella fornitura) per sigillare le giunzioni tra il mobile del WC e le pareti, il pavimento e i sanitari del bagno.

- Posizionare la tazza del WC in modo che il bordo anteriore si inserisca nell'incavo del mobile del WC. Premere delicatamente la tazza verso il basso finché la tacca sul bordo anteriore non scatta nel cuneo di bloccaggio.

fig. 9 alla pagina 9

- Inserire completamente la tazza del WC nel mobile del WC.
- Fissare la tazza del WC ai lati posteriori destro e sinistro utilizzando i 2 cunei di bloccaggio forniti.



NOTA

- Non inserire i cunei di bloccaggio oltre la metà dell'apertura.
- Assicurarsi che i cunei di bloccaggio siano leggermente inclinati.

- Rimuovere la pellicola protettiva dal sedile e dal coperchio del WC.
- Allineare il coperchio del WC con il sedile e inserire l'estremità più stretta dei perni della cerniera per preassemblare le parti.

fig. 10 alla pagina 10

- Prendere il gruppo preassemblato e inserire il primo perno della cerniera su un lato nel foro della cerniera della tazza del WC.
- Premere il gruppo preassemblato verso il basso finché il secondo perno della cerniera non scatta in posizione sul lato opposto della cerniera.
- Instradare il tubo di scarico verso lo sportello di servizio.



NOTA Assicurarsi che il tubo sia instradato in modo che non sia piegato o schiacciato e che ci sia una pendenza.

- Far scorrere il manicotto di collegamento sull'estremità libera del tubo di scarico.

fig. 11 alla pagina 10

- Inserire il connettore nel tubo e far scorrere il manicotto di accoppiamento sul connettore per fissarlo.

8.5 Sostituzione e collegamento del display



NOTA Eventuali cablaggi non più necessari possono essere rimossi (cavi per la pompa dell'acqua e l'indicatore di livello).

1. Inserire il display fornito nell'apposita sede (sul pannello o sulla cornice a parete, a seconda del modello).

 **fig. 12 alla pagina 11**

2. Collegare il cavo di alimentazione per 12 V $\approx$ V e il cavo per l'indicazione del livello al display.

 **fig. 13 alla pagina 11**

1	Reed switch: Serbatoio pieno 1/1
gy	grigio
bk	nero
rd	rosso

3. Collegare il cavo di alimentazione per 12 V $\approx$ V all'alimentazione 12 V $\approx$ V del veicolo.



NOTA Il display richiede un'alimentazione costante di 12 V $\approx$ V / 0,03 A.

4. Instradare il cavo per l'indicazione del livello verso lo sportello di servizio in modo che il connettore magnetico possa essere collegato alla porta magnetica sulla cassetta di separazione.



NOTA Instradare il cavo in modo che non venga schiacciato quando la cassetta di separazione viene inserita. Se necessario, fissarlo lungo l'alloggiamento.

8.6 Inserimento e collegamento del serbatoio a cassetta

1. Aprire lo sportello di servizio.
2. Verificare che il tubo di scarico sia chiuso con il suo tappo e rivolto verso l'interno.

 **fig. 14 alla pagina 12**

3. Far scorrere la cassetta, con il contenitore dei rifiuti solidi rivolto in avanti, nello scomparto di servizio fino a circa metà.
4. Estrarre il tappo dalla connessione del tubo flessibile.

 **fig. 15 alla pagina 12**

5. Inserire il connettore nella connessione del tubo flessibile. Il connettore emetterà un clic quando si blocca in posizione.
6. Collegare il connettore magnetico per l'indicazione del livello alla porta magnetica sulla cassetta.

 **fig. 16 alla pagina 12**

7. Spingere completamente la cassetta nello scomparto di servizio.
8. Verificare la posizione della cassetta. L'apertura del contenitore dei rifiuti solidi deve trovarsi direttamente sotto l'uscita dei rifiuti solidi.
9. Chiudere lo sportello di servizio.

9 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

11 Dati tecnici

Disegno quotato	 fig. 17 alla pagina 13
Dimensioni (L×A×P)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Peso	10,5 kg
Capacità del serbatoio del liquido	6,7 L
Capacità del contenitore per rifiuti solidi	7,7 L
Visualizzazione della tensione di ingresso	12 V _{DC} / 0,03 A
Certificazione	

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	49
2	Verklaring van de symbolen.....	49
3	Gerelateerde documenten.....	49
4	Veiligheidsinstructies.....	49
5	Leveringsomvang.....	50
6	Beoogd gebruik.....	50
7	Technische beschrijving.....	50
8	Ombouw.....	51
9	Verwijdering.....	53
10	Garantie.....	53
11	Technische gegevens.....	53

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Gerelateerde documenten

Gebruikershandleiding voor droogscheidings-toiletten



Voor informatie over het gebruik van het droogscheidingsstoilet, raadpleeg de bijbehorende gebruikershandleiding online op: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrocutie

- > Als het netsnoer voor dit toestel beschadigd is, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of aansluiting, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.



VOORZICHTIG! Brandgevaar

- > Gooi geen brandende sigaretten of andere brandende voorwerpen in de toiletput.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Gebruik alleen originele onderdelen en componenten die zijn goedgekeurd voor gebruik met dit apparaat.
- > Leg de kabels niet los of met scherpe bochten.
- > Boor of zaag niet in de toiletwanden. Draai schroeven alleen in de daarvoor bestemde plaatsen.
- > Oefen geen overmatige kracht uit op enig onderdeel.
- > Als vloeistoffen niet voldoende via de slang in de cassette kunnen stromen, kan dit leiden tot geur- en vochtproblemen.
 - Vermijd scherpe bochten en knikken in de slang.
 - Zorg ervoor dat alleen vloeistoffen in het voorste trechtergedeelte van de toiletput met scheidingsfunctie terechtkomen.

5 Leveringsomvang

 **afb. 1** op pagina 3

Nr.	Omschrijving	Aantal
-	Installatiehandleiding	1
-	Gebruikershandleiding	1
1	Toiletzitting met deksel	1
2	Scharnierpen	2
3	Toiletpot met scheidingsfunctie	1
4	Deksel voor vaste-afvaluitlaat	1
5	Metalen houder voor deksel	1
6	Zeef met afdekking voor vloestofuitlaat	1
7	Siliconen manchet	1
8	Bevestigingsring met schroef 5x20	1
9	Afdichtingsstrip	1
10	Display met aansluitkabel voor 12 V= voeding	1
11	Plug voor de watertoevoerleiding van het toilet	1
12	Aansluitkabel voor niveaumeting	1
13	Vergrendelwig	2
14	Toiletkast	1
15	Gebogen slangconnector	1
16	Bevestigingsschroef 3x10 voor de gebogen slangconnector	4
17	Urineslang	1
18	Aansluitmanchet	1
19	Connector met O-ring	1
20	Ventilatieslang (D _i = 6 mm)	1
21	Bevestigingsschroef 2,9x13 voor stop	1
22a	L-stop (voor het plaatsen van de cassette aan de linkerkant)	1
22b	R-stop (voor het plaatsen van de cassette aan de rechterkant) (vooraf geïnstalleerd)	1

Nr.	Omschrijving	Aantal
23	Scheidingscassette	1

6 Beoogd gebruik

De ombouwset is bedoeld om een bestaande chemisch cassettetoiletinstallatie in recreatievoertuigen, zoals caravans of campers, om te bouwen zodat deze als droogscheidingsstoilet kan worden gebruikt.

De ombouwset is geschikt voor het ombouwen van de volgende modellen: Thetford C400, Thetford C500

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

Cassette-scheidende toiletten zijn gebaseerd op een scheidingsprincipe waarbij vast en vloeibaar afval in aparte containers worden opgevangen, waardoor de vorming van een sterk ruikend ammoniakmengsel wordt voorkomen. Urine en ontlasting worden tijdens het gebruik automatisch gescheiden door een speciale scheidingsinzet. De urine stroomt in een vloeiستoftank, terwijl de ontlasting in een vaste-afvalcontainer terechtkomt die is bekleed met een zak en wordt afgedekt met strooisel (zoals in de handel verkrijgbare houtkrullen of bodembedekking voor kleine dieren) om vocht te absorberen.

Het cassette-scheidend toilet wordt hierna aangeduid als toilet of product.

8 Ombouw



INSTRUCTIE Door verschillen in voertuigconfiguraties kan het installeren van de ombouwset in sommige voertuigen iets ingewikkelder zijn. Laat de installatie uitvoeren door een erkende servicepartner om een perfecte pasvorm en correcte installatie te garanderen.

8.1 Benodigde gereedschappen

De volgende gereedschappen zijn vereist:

- Zijsnijtang
- Kruiskopschroevendraaier
- Stanley mes
- Emmer
- Doek of handdoek

8.2 Voorbereiding van de installatie

1. Schuif de siliconen manchet volledig over de ring bij de vaste-afvaluitlaat aan de onderzijde van de toiletspot.

 **afb. 2 op pagina 4**

2. Bevestig de siliconen manchet met de bevestigingsring (aandraaimoment 1,2 N·m).



INSTRUCTIE Draai de bevestigingsring niet naar het midden, omdat dit ertoe kan leiden dat de schroefverbinding de slangverbinding belemmert. Draai de bevestigingsring aan de zijkant of naar de rand van de toiletspot.

 **afb. 3 op pagina 5**

3. Draai de gebogen slangconnector op de adapter bij de afvoeropening van de toiletspot (aandraaimoment 1,2 N·m).



INSTRUCTIE

- Controleer of de O-ring goed op de gebogen slangconnector zit.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang in de richting wordt geleid waarin de scheidingscassette wordt geplaatst (**LH/RH**).
- Monteer de gebogen slangconnector zo dat de afvoerslang iets naar de siliconen manchet loopt (20° hoek).

 **afb. 4 op pagina 6**

4. Plaats de afdichtingsstrip (**1**) langs de onderrand van de toiletspot. Begin met het plaatsen van de afdichtingsstrip in het midden aan de achterkant van de toiletspot.



INSTRUCTIE

- Zorg ervoor dat de afdichtingsstrip met de lange flens naar binnen is gemonteerd.
- Als de strip volledig is geplaatst, moeten de twee uiteinden aan de achterkant op elkaar aansluiten.
- Optioneel: Bevestig de afdichtingsstrip met plakband.

 **afb. 5 op pagina 7**

5. Bevestig de ventilatieslang (**1**) aan de beugel (**2**) op de toiletspot.

 **afb. 6 op pagina 7**

8.3 Verwijderen van toiletcomponenten



LET OP! Schade door lekkende vloeistoffen

- > Koppel de watertoevoer naar het recreatievoertuig los vóór demontage.
 - Koppel de waterpomp los van de stroomvoorziening.
 - Open een kraan in het voertuig en laat het resterende water wegglopen om de druk van de leidingen te halen.
- > Gebruik een doek of handdoek en een emmer om eventueel lekkende vloeistoffen op te vangen.



INSTRUCTIE De toiletcomponenten moeten toegankelijk zijn via het serviceluik.

1. Trek de stekker uit het magneetventiel.
2. Gebruik de zijsnijtang om de verswaterslang zo hoog mogelijk af te knippen.



INSTRUCTIE Plaats een emmer onder het uiteinde van de slang om eventueel achtergebleven water op te vangen.

3. Als de waterleiding weer in gebruik wordt genomen: Sluit de verswaterleiding af met de plug en zet de plug vast met de klemring.



VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico

- > Open en spoel de afgesloten verswaterleiding wekelijks door om de groei van schadelijke bacteriën en ziektekiemen te voorkomen.

afb. 7 op pagina 8

- Als de waterleiding permanent niet meer nodig is: Verwijder de waterleiding volledig.
- Verwijder de originele toiletkast met toiletpot, inclusief toiletzitting en deksel.

8.4 Installatie



INSTRUCTIE Raadpleeg de maattekening, zie hoofdstuk Technische gegevens op pagina 53.

- Plaats de toiletkast op de plek van het originele banktoilet of op de aangewezen installatielocatie.
- Controleer via het serviceluis of de toiletkast goed in het servicecompartiment staat en of de scheidingcassette er gemakkelijk in schuift.
- Schroef de toiletkast met 6 van de meegeleverde schroeven aan de achterwand vast.
- Kies de stop die overeenkomt met de invoerriem van de cassette en plaats de stop in de uitsparing van de stophouder. De buiging in de stop moet naar het serviceluis wijzen. Zet de stop vast met de schroef.



INSTRUCTIE De R-stop voor installatie vanaf rechts is al geïnstalleerd. Als de cassette vanaf links wordt geplaatst, moet de R-stop worden verwijderd en de L-stop (meegeleverd) aan de andere kant worden geplaatst.

afb. 8 op pagina 8

- Gebruik sanitairsiliconen (niet meegeleverd) om de naden tussen de toiletkast en de wanden, vloer en badkamermeubels af te dichten.
- Plaats de toiletpot zo dat de voorrand in de uitsparing van de toiletkast valt. Druk de pot voorzichtig naar beneden tot de inkeping aan de voorrand in de vergrendelwig klikt.

afb. 9 op pagina 9

- Schuif de toiletpot volledig in de toiletkast.

- Zet de toiletpot aan de achterzijde rechts en links vast met de 2 meegeleverde vergrendelwiggen.



INSTRUCTIE

- Plaats de vergrendelwiggen niet meer dan half in de opening.
 - Zorg ervoor dat de vergrendelwiggen iets schuin staan.
- Verwijder de beschermfolie van de toiletzitting en het deksel.
 - Lijn het deksel uit met de toiletzitting en steek het smalle uiteinde van de scharnierpennerin om de onderdelen voor te monteren.

afb. 10 op pagina 10

- Neem de voormonteerde eenheid en steek de eerste scharnierpen aan één kant in het gat van het scharnier van de toiletpot.
- Druk de voormonteerde eenheid naar beneden tot de tweede scharnierpen aan de andere kant van het scharnier vastklikt.
- Leid de afvoerslang naar het serviceluis.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de slang niet geknikt of afgekneld is en dat er een afloop is.

- Schuif de aansluitmanchet op het vrije uiteinde van de afvoerslang.

afb. 11 op pagina 10

- Steek de connector in de slang en schuif de koppelingsmanchet over de connector om deze vast te zetten.

8.5 Het display vervangen en aansluiten



INSTRUCTIE Alle bedrading die niet meer nodig is, kan worden verwijderd (kabels voor de waterpomp en de niveaumeter).

- Plaats het meegeleverde display in de daarvoor bestemde uitsparing (op de console of het wandframe, afhankelijk van het model).

afb. 12 op pagina 11

- Sluit de aansluitkabel voor 12 V= voedingsspanning en de aansluitkabel voor de niveaumeter aan op het display.

afb. 13 op pagina 11

gy	grijs
bk	zwart
rd	rood

- Sluit de aansluitkabel voor 12 V $\approx$ voedingsspanning aan op de 12 V $\approx$ voedingsspanning van het voertuig.



INSTRUCTIE Het display vereist een constante 12 V $\approx$ / 0,03 A voedingsspanning.

- Leid de aansluitkabel voor de niveaumeter naar het serviceluiik zodat de magneetconnector kan worden aangesloten op de magneetpoort van de scheidingscassette.



INSTRUCTIE Leid de kabel zo dat deze niet bekneld raakt bij het plaatsen van de scheidingscassette. Bevestig deze indien nodig langs de behuizing.

8.6 De cassette plaatsen en aansluiten

- Open het serviceluiik.
- Controleer of de afvoerpijp is afgesloten met de dop en naar binnen is gedraaid.
 **afb. 14 op pagina 12**
- Schuif de cassette met de vaste-afvalcontainer naar voren in het servicecompartiment tot deze ongeveer halverwege is.
- Trek de plug uit de slangverbinding.
 **afb. 15 op pagina 12**
- Steek de connector in de slangverbinding. De connector klikt vast als hij op zijn plaats zit.
- Steek de magneetconnector voor de niveaumeting in de magneetpoort op de cassette.
 **afb. 16 op pagina 12**
- Schuif de cassette helemaal in het servicecompartiment.
- Controleer de positie van de cassette. De opening van de vaste-afvalcontainer moet direct onder de vaste-afvaluitlaat zitten.
- Sluit het serviceluiik.

9 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Technische gegevens

Maattekening

 **afb. 17**
op pagina 13

Afmetingen (B×H×D)

725 mm ×
545 mm ×
460 mm

NL Conversion Kit Thetford C400/C500

Gewicht	10,5 kg
Inhoud vloeistoftank	6,7 L
Inhoud vaste-afvalcontainer	7,7 L
Ingangsspanning display	12 V $\overline{=}$ / 0,03 A
Certificering	

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	55
2	Forklaring af symboler.....	55
3	Relaterede dokumenter.....	55
4	Sikkerhedsanvisninger.....	55
5	Leveringsomfang.....	55
6	Anvendelsesformål.....	56
7	Teknisk beskrivelse.....	56
8	Ombygning.....	56
9	Bortskaffelse.....	59
10	Garanti.....	59
11	Tekniske data.....	59

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Mangelende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter

Brugsvejledning til tør-separations-toiletter



For information om brug af tør-separations-toiletet, se den tilsvarende brugsvejledning online på: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- > Hvis apparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.



FORSIGTIG! Brandfare

- > Kast ikke tændte cigaretter eller andre brændende genstande i toiletskålen.



VIGTIGT! Skadefare

- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- > Brug kun originale dele og komponenter, der er godkendt til brug med denne enhed.
- > Læg ikke kabler, så de er løse eller kraftigt bøje.
- > Bor eller skær ikke i toiletvæggene. Skru kun i de angivne steder.
- > Udsæt ikke nogen komponent for overdreven kraft.
- > Hvis væsker ikke kan løbe tilstrækkeligt gennem slangen til kassetten, kan dette føre til lugt- og fugtproblemer.
 - Undgå skarpe bøjninger og knæk på slangen.
 - Sørg for, at kun væsker løber ind i den forreste tragt på toiletskålen med separationsfunktion.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr.	Betegnelse	Antal
-	Installationsvejledning	1
-	Betjeningsvejledning	1
1	Toiletsæde med låg	1
2	Hængselstap	2
3	Toiletskål med separationsfunktion	1
4	Låg til fast affaldsudgang	1
5	Metalholder til låg	1
6	Si med dæksel til væskeudgang	1
7	Silikonehylster	1
8	Fastgørelsesring med fastgørelses-skrue 5x20	1
9	Tætningsliste	1
10	Display med tilslutningskabel til 12 V== strømforsyning	1
11	Prop til toilettets vandforsyningsslan- ge	1
12	Tilslutningskabel til niveaumåler	1
13	Låsekile	2
14	Toiletkabinet	1
15	Vinklet slangeforbinder	1
16	Fastgørelsesskrue 3x10 til den vinkle- de slangeforbinder	4
17	Urinslange	1
18	Tilslutningshylster	1
19	Forbinder med O-ring	1
20	Ventilationsslange (D _i = 6 mm)	1
21	Fastgørelsesskrue 2,9x13 til stop	1
22a	L-stop (til indsættelse af kassetten fra venstre side)	1
22b	R-stop (til indsættelse af kassetten fra højre side) (forudinstalleret)	1
23	Separationskassette	1

6 Anvendelsesformål

Konverteringssættet er beregnet til at ombygge en eksisterende kemisk kassette-toilet installation i fritidskøretøjer, såsom campingvogne eller autocampere, så den kan bruges som et tør-separations-toilet.

Konverteringssættet er egnet til ombygning af følgende modeller: Thetford C400, Thetford C500

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

Kassettebaserede separations-toiletter bygger på et separationsprincip, hvor fast og flydende affald opsamlles i separate beholdere, hvilket forhindrer dannelsen af en ilde lugtende ammoniakblanding. Urin og afføring adskilles automatisk under brug via en speciel separationsindsats. Urinen løber ned i en væskebeholder, mens afføringen ender i en beholder til fast affald, foret med en pose og dækket med strøelse (f.eks. almindelige savsmuld eller smådyrsstrøelse) for at absorbere fugt.

Den kassettebaserede separations-toilet omtales herefter som toilet eller produkt.

8 Ombygning



BEMÆRK På grund af forskelle i køretøjskonfigurationer kan installation af ombygningssættet være noget mere kompliceret i nogle køretøjer. For at sikre en perfekt pasform og korrekt installation bør installationen udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

8.1 Nødvendigt værktøj

Følgende værktøj er nødvendigt:

- Sidetang
- Stjerneskruetrækker
- Hobbykniv
- Spand
- Klud eller håndklæde

8.2 Forberedelse af installationen

1. Skub silikonehylsteret helt over ringen ved udgangen for fast affald på undersiden af toiletskålen.

 **fig. 2** på side 4

2. Fastgør silikonehylsteret med fastgørelsesringen (moment 1,2 N·m).



BEMÆRK Skru ikke fastgørelsesringen mod midten, da dette kan medføre, at skrueforbindelsen forstyrrer slangeforbindelsen. Skru fastgørelsesringen til siden eller mod kanten af toiletskålen.

 **fig. 3** på side 5

3. Skru den vinklede slangeforbinder på adapteren ved afløbsåbningen på toiletskålen (moment 1,2 N·m).



BEMÆRK

- Kontroller, at O-ringen sidder korrekt på den vinklede slangeforbinder.
- Sørg for, at afløbsslangen føres i den retning, som separationskassetten indsættes (**LH/RH**).
- Monter den vinklede slangeforbinder, så afløbsslangen løber let mod silikonehylsteret (20° vinkel).

 **fig. 4** på side 6

4. Placer tætningslisten (1) langs den nederste kant af toiletskålen. Start med at indsætte tætningslisten bagest i midten af toiletskålen.



BEMÆRK

- Sørg for, at tætningslisten monteres med den lange flange indad.
- Når den er helt monteret, skal de to ender af tætningslisten mødes bagtil.
- Valgfrit: Fastgør tætningslisten med tape.

 **fig. 5** på side 7

5. Fastgør ventilationsslangen (1) til beslaget (2) på toiletskålen.

 **fig. 6** på side 7

8.3 Fjernelse af toiletkomponenter



VIGTIGT! Skade på grund af lækkende væsker

- > Afbryd vandforsyningen til fritidskøretøjet før fjernelse.
 - Afbryd vandpumpen fra strømkilden.
 - Åbn en vandhane inde i køretøjet og lad det resterende vand løbe ud for at fjerne trykket fra rørledningerne.
- > Brug en klud eller et håndklæde og en spand til at opsamle eventuelle lækkende væsker.



BEMÆRK Toiletkomponenterne skal være tilgængelige gennem serviceklappen.

1. Tag stikket ud af magnetventilen.
2. Brug sidetangen til at klippe ferskvandsslangen så højt oppe som muligt.



BEMÆRK Placer en spand under enden af slangen for at opsamle eventuelt resterende vand.

3. Hvis vandledningen skal tages i brug igen: Luk ferskvandsledningen med proppen og fastgør proppen med spænderingen.



FORSIGTIG! Sundhedsrisiko

- > Åbn og skyl den lukkede ferskvandsledning en gang om ugen for at forhindre vækst af skadelige bakterier og mikroorganismer.

 **fig. 7** på side 8

4. Hvis vandledningen ikke længere skal bruges permanent: Fjern vandledningen helt.
5. Fjern det originale toiletkaabnet med toiletskål, inklusive toiletsæde og låg.

8.4 Installation



BEMÆRK Se måltegningen, se kapitlet Tekniske data på side 59.

1. Placer toiletkabinettet, hvor det originale bænketoilet var placeret, eller på det angivne installationssted.
2. Kontroller gennem serviceklappen, om toiletkabinettet er korrekt placeret i serviceområdet, og om separationskassetten glider let ind.
3. Skru toiletkabinettet fast til væggen bag toilettet med 6 af de medfølgende skruer.
4. Vælg det stop, der passer til kassetens indsætningsretning, og indsæt stoppet i udskæringen på stopholderen. Bøjningen på stoppet skal vende mod serviceklappen. Fastgør stoppet med skruen.



BEMÆRK R-stop til installation fra højre er allerede installeret. Hvis kassetten skal installeres fra venstre, skal R-stop fjernes, og L-stop (medfølger i leveringsomfanget) installeres på den modsatte side.

fig. 8 på side 8

5. Brug sanitets-silikone (medfølger ikke i leveringsomfanget) til at forsegle samlingerne mellem toiletkabinettet og væg, gulv og badeværelsesinventar.
6. Placer toiletskålen, så dens forkant passer ind i udskæringen i toiletkabinettet. Tryk skålen forsigtigt ned, indtil hakken på forkanten klikker på plads i låseklodsen.

fig. 9 på side 9

7. Indsæt toiletskålen helt i toiletkabinettet.
8. Fastgør toiletskålen bagtil til højre og venstre med de 2 medfølgende låseklodser.



BEMÆRK

- Indsæt ikke låseklodserne mere end halvvejs i åbningen.
- Sørg for, at låseklodserne er let vinklede.

9. Fjern beskyttelsesfilmen fra toiletsædet og låget.
10. Justér låget med toiletsædet og indsæt den mindre ende af hængselstappene for at forsamle delene.

fig. 10 på side 10

11. Tag den forsamlede enhed og indsæt den første hængselstap på den ene side i hullet i toiletskålens hængsel.

12. Tryk den forsamlede enhed ned, indtil den anden hængselstap klikker på plads på den modsatte side af hængslet.

13. Før afløbsslangen mod serviceklappen.



BEMÆRK Sørg for, at slangen føres, så den ikke bliver klempt eller bøjet, og at der er fald på slangen.

14. Skub tilslutningshylsteret på den frie ende af afløbsslangen.

fig. 11 på side 10

15. Indsæt forbinderen i slangen og skub koblingshylsteret ned over forbinderen for at fastgøre den.

8.5 Udskiftning og tilslutning af display



BEMÆRK Eventuelle ledninger, der ikke længere er nødvendige, kan fjernes (kabler til vandpumpe og niveauindikator).

1. Indsæt det medfølgende display i den dertil beregnede fordybning (på konsollen eller vægrammen, afhængigt af model).
2. Tilslut forbindelseskablet til 12 V $\overline{=}$ strømforsyning og forbindelseskablet til niveauindikatoren til displayet.

fig. 13 på side 11

1	Reed-kontakt: Tankstatus 1/1 fuld
gy	grå
bk	sort
rd	rød

3. Tilslut forbindelseskablet til 12 V $\overline{=}$ strømforsyning til køretøjets 12 V $\overline{=}$ strømforsyning.



BEMÆRK Displayet kræver en konstant 12 V $\overline{=}$ / 0,03 A strømforsyning.

4. Før forbindelseskablet til niveauindikatoren hen mod serviceklappen, så den magnetiske stikforbindelse kan tilsluttes den magnetiske port på separationskassetten.



BEMÆRK Før kablet, så det ikke bliver klemmt, når separationskassetten indsættes. Fastgør det langs huset om nødvendigt.

8.6 Indsættelse og tilslutning af kassetten

1. Åbn serviceklappen.
2. Kontroller, at afløbsrøret er lukket med sit låg og drejet indad.

 **fig. 14 på side 12**

3. Skub kassetten med beholderen til fast affald forrest ind i serviceområdet, indtil den er cirka halvvejs inde.
4. Træk proppen ud af slangeforbindelsen.

 **fig. 15 på side 12**

5. Indsæt forbindein i slangeforbindelsen. Forbinderen klikker på plads, når den er låst.
6. Sæt magnetforbindelsen til niveaumåleren i magnetporten på kassetten.

 **fig. 16 på side 12**

7. Skub kassetten helt ind i serviceområdet.
8. Kontroller kassetten position. Åbningen til fast affald skal være direkte under udgangen for fast affald.
9. Luk serviceklappen.

9 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

10 Garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

11 Tekniske data

Måltegning	 fig. 17 på side 13
Mål (B×H×D)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Vægt	10,5 kg
Kapacitet for væsketank	6,7 L
Kapacitet for beholder til fast affald	7,7 L
Indgangsspænding display	12 V $\overline{\text{---}}$ / 0,03 A
Certificering	

Svenska

1	Observera.....	60
2	Förklaring av symboler.....	60
3	Relaterade dokument.....	60
4	Säkerhetsanvisningar.....	60
5	Leveransomfattning.....	60
6	Avsett användningsområde.....	61
7	Teknisk beskrivning.....	61
8	Ombyggnad.....	61
9	Avfallshantering.....	64
10	Garanti.....	64
11	Tekniska data.....	64

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Relaterade dokument

Bruksanvisning för torrseparationstoiletter



För information om hur du använder torrseparationstoiletten, se motsvarande bruksanvisning online på: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Säkerhetsanvisningar



AKTA! Risk för elchock

- > Om anslutningskabeln till denna apparat skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.



AKTA! Brandrisk

- > Kasta inte brinnande cigaretter eller andra brinnande föremål i toalettstålen.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Använd endast originaldelar och komponenter som är godkända för användning med denna enhet.
- > Lägg inte kablar så att de är lösa eller kraftigt böjda.
- > Borra eller skär inte i toalettstålen väggar. Skruva endast i avsedda positioner.
- > Använd inte överdriven kraft på någon komponent.
- > Om vätskor inte kan rinna tillräckligt genom slangen till kassetten kan detta leda till lukt- och fuktproblem.
 - Undvik skarpa böjor och veck på slangen.
 - Säkerställ att endast vätskor rinner in i den främre tratten på toalettstålen med separationsfunktion.

5 Leveransomfattning

bild. 1 sida 3

Nr.	Beteckning	Antal
-	Monteringsanvisning	1
-	Bruksanvisning	1
1	Toaletsits med toalettlock	1
2	Gångjärnspinne	2
3	Toalett kopp med separationsfunktion	1
4	Lock för fast avfallsutlopp	1
5	Metallhållare för lock	1
6	Sil med lock för vätskeutlopp	1
7	Silikonhylsa	1
8	Fästring med fästskruv 5x20	1
9	Tätningsslist	1
10	Display med anslutningskabel för 12 V ⁼⁼ strömförsörjning	1
11	Plugg för toalettens vattenförsörjningsledning	1
12	Anslutningskabel för nivåindikering	1
13	Låskil	2
14	Toalett kabinett	1
15	Vinklad slangkoppling	1
16	Fästskruv 3x10 för den vinklade slangkopplingen	4
17	Urinslang	1
18	Anslutningshylsa	1
19	Koppling med O-ring	1
20	Ventilationsslang (D _i = 6 mm)	1
21	Fästskruv 2,9x13 för stopp	1
22a	L-stopp (för att sätta in kassett på vänster sida)	1
22b	R-stopp (för att sätta in kassett på höger sida) (förinstallerad)	1
23	Separationskassett	1

6 Avsett användningsområde

Ombyggnadssatsen är avsedd för att konvertera en befintlig kemisk kassett-toalettinstallation i fritidsfordon,

såsom husvagnar eller husbilar, så att den kan användas som en torrseparationstolett.

Ombyggnadssatsen är lämplig för att konvertera följande modeller: Thetford C400, Thetford C500

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

Kassettseparationstoletter bygger på en separationsprincip där fasta och flytande avfall samlas i separata behållare, vilket förhindrar bildandet av en illaluktande ammoniakblandning. Urin och avföring separeras automatiskt under användning av en speciell separationsinsats. Urinen rinner ner i en vätskebehållare, medan avföringen hamnar i en behållare för fasta avfall som är fodrad med en påse och täcks med strö (t.ex. kommersiellt tillgängliga träspån eller smådjursströ) för att absorbera fukt.

Kassettseparationstoletten benämns hädanefter som toalett eller produkt.

8 Ombyggnad



ANVISNING På grund av skillnader i fordonskonfigurationer kan installationen av ombyggnadssatsen vara något mer komplicerad i vissa fordon. För att säkerställa perfekt passform och korrekt installation ska installationen utföras av en auktoriserad servicerepresentant.

8.1 Verktyg som krävs

Följande verktyg krävs:

- Sidavbitare

- Phillips-skruvmejsel
- Universalkniv
- Hink
- Duk eller handduk

8.2 Förbered installationen

1. Skjut silikonskyddet hela vägen över ringen vid utgången för fast avfall på undersidan av toalettstolen.

 **bild. 2 sida 4**

2. Säkra silikonskyddet med fästringen (moment 1,2 N·m).



ANVISNING Skruva inte fästringen mot mitten, eftersom detta kan göra att skruvförbandet stör slanganslutningen. Skruva fästringen åt sidan eller mot kanten av toalettstolen.

 **bild. 3 sida 5**

3. Skruva den vinklade slangkopplingen på adaptern vid avloppsöppningen på toalettstolen (moment 1,2 N·m).



ANVISNING

- Kontrollera att O-ringen sitter korrekt på den vinklade slangkopplingen.
- Säkerställ att avloppsslangen är riktad åt det håll som separationskassetten sätts in (**LH/RH**).
- Montera den vinklade slangkopplingen så att avloppsslangen går lätt mot silikonskyddet (20° vinkel).

 **bild. 4 sida 6**

4. Placera tätningslisten (1) längs den nedre kanten av toalettstolen. Börja med att sätta in tätningslisten vid den bakre mitten av toalettstolen.



ANVISNING

- Säkerställ att tätningslisten monteras med den långa flänsen vänd inåt.
- När listen är helt monterad ska de två ändarna mötas jämnt baktill.
- Valfritt: Säkra tätningslisten med tejp.

 **bild. 5 sida 7**

5. Fäst ventilationsslangen (1) på hållaren (2) på toalettstolen.

 **bild. 6 sida 7**

8.3 Borttagning av toalettkomponenter



OBSERVERA! Skada på grund av läckande vätskor

- > Koppla bort vattenförsörjningen till fritidsfordonet före borttagning.
 - Koppla bort vattenpumpen från strömkällan.
 - Öppna en kran inne i fordonet och låt det kvarvarande vattnet rinna ut för att avlasta trycket från ledningarna.
- > Använd en trasa eller handduk och en hink för att fånga upp eventuella läckande vätskor.



ANVISNING Toalettkomponenterna måste vara åtkomliga via serviceluckan.

1. Dra ur kontakten från magnetventilen.
2. Använd sidavbitare för att klippa färskvattenslangen så högt upp som möjligt.



ANVISNING Placera en hink under slangens ände för att fånga upp eventuellt kvarvarande vatten i slang.

3. Om vattenledningen ska tas i bruk igen: Stäng färskvattenledningen med pluggen och säkra pluggen med klämringen.



AKTA! Hälsorisk

- > Öppna och spola den stängda färskvattenledningen en gång i veckan för att förhindra tillväxt av skadliga bakterier och mikroorganismer.

 **bild. 7 sida 8**

4. Om vattenledningen inte längre behövs permanent: Ta bort vattenledningen helt.
5. Ta bort det ursprungliga toalettskåpet med toalettstol, inklusive toalettsits med toalettlock.

8.4 Installation



ANVISNING Se måttritningen, se kapitel Tekniska data sida 64.

1. Placera toalettskåpet där den ursprungliga bänkttoaletten var placerad eller på den avsedda installationsplatsen.
2. Kontrollera genom serviceluckan att toalettskåpet är korrekt placerat i servicefacket och att separationskassetten glider in lätt.
3. Skruva fast toalettskåpet i väggen bakom toaletten med hjälp av de 6 medföljande skruvarna.
4. Välj det stopp som motsvarar kassetterns insättningsriktning och sätt in stoppet i urtaget på stopphållaren. Böjen på stoppet ska vara vänd mot serviceluckan. Fäst stoppet med skruven.



ANVISNING R-stoppet för installation från höger är redan installerat. Om kassetten ska installeras från vänster måste R-stoppet tas bort och L-stoppet (ingår i leveransen) installeras på motsatt sida.

bild. 8 sida 8

5. Använd VVS-silikon (ingår ej i leveransen) för att tätta fogarna mellan toalettskåpet och väggar, golv och badrumsinredning.
 6. Placera toalettskålen så att dess framkant passar in i urtaget i toalettskåpet. Tryck försiktigt ner skålen tills urtaget på framkanten snäpper fast i låskilen.
- bild. 9 sida 9**
7. För in toalettskålen helt i toalettskåpet.
 8. Fäst toalettskålen på bakre höger och vänster sida med de 2 medföljande låskilarna.



ANVISNING

- För inte in låskilarna mer än halvvägs i öppningen.
- Säkerställ att låskilarna är lätt vinklade.

9. Ta bort skyddsfilm från toalettsitsen och toalettlocket.
 10. Justera toalettlocket mot toalettsitsen och sätt in den smalare änden av gångjärnspinnarna för att förmontera delarna.
- bild. 10 sida 10**
11. Ta den förmonterade enheten och sätt in den första gångjärnspinnen på ena sidan i hålet i gångjärnet på toalettskålen.
 12. Tryck ner den förmonterade enheten tills den andra gångjärnspinnen snäpper fast på motsatt sida av gångjärnet.
 13. Dra avloppsslangen mot serviceluckan.



ANVISNING Säkerställ att slangen är dragen så att den inte är böjd eller klämd, och att det finns en lutning.

14. Skjut anslutningsshylsan på den fria änden av avloppsslangen.

bild. 11 sida 10

15. För in kopplingen i slangen och skjut kopplingsshylsan ner på kopplingen för att säkra den.

8.5 Byta ut och ansluta displayen



ANVISNING All kablage som inte längre behövs kan tas bort (kablar för vattenpump och nivåindikator).

1. Sätt in den medföljande displayen i det avsedda utrymmet (på konsolen eller väggfästet, beroende på modell).
- bild. 12 sida 11**
2. Anslut anslutningskabeln för 12 V== strömförsörjning och anslutningskabeln för nivåindikering till displayen.

bild. 13 sida 11

1	Reed-brytare: Tankstatus 1/1 full
gy	grå
bk	svart
rd	röd

3. Anslut anslutningskabeln för 12 V== strömförsörjning till fordonets 12 V== strömförsörjning.



ANVISNING Displayen kräver en konstant 12 V== / 0,03 A strömförsörjning.

4. Dra anslutningskabeln för nivåindikering mot serviceluckan så att dess magnetkontakt kan anslutas till magnetporten på separationskassetten.



ANVISNING Dra kabeln så att den inte kläms när separationskassetten sätts in. Fäst den längs höljet om det behövs.

8.6 Införande och anslutning av kassetanken

1. Öppna servicefilken.

- Kontrollera att avloppsröret är stängt med sitt lock och vänt inåt.

 **bild. 14 sida 12**

- Skjut in kassetanken med behållaren för fast avfall framåt i servicefacket tills den är ungefär halvvägs inne.
- Dra ut pluggen från slanganslutningen.
-  **bild. 15 sida 12**
- Sätt in kontakten i slanganslutningen. Kontakten ger ifrån sig ett klickljud när den låses på plats.
- Anslut den magnetiska kontakten för nivåindikering till den magnetiska porten på kassetanken.

 **bild. 16 sida 12**

- Skjut in kassetanken helt i servicefacket.
- Kontrollera kassetankens position. Öppningen på behållaren för fast avfall måste vara direkt under utgången för fast avfall.
- Stäng servicefliken.

9 Avfallshantering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

10 Garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

11 Tekniska data

Måttitring	 bild. 17 sida 13
Mått (B×H×D)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Vikt	10,5 kg
Kapacitet för vätsketank	6,7 L
Kapacitet för behållare för fast avfall	7,7 L
Inspänningsdisplay	12 V  / 0,03 A
Certifikat	

Norsk

1	Viktige merknader.....	65
2	Symbolforklaring.....	65
3	Relaterte dokumenter.....	65
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	65
5	Leveringsomfang.....	65
6	Tiltenkt bruk.....	66
7	Teknisk beskrivelse.....	66
8	Konvertering.....	66
9	Kassering.....	69
10	Garanti.....	69
11	Tekniske data.....	69

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskafer hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som – dersom den ikke unngås – kan resultere i mindre til moderate personskafer.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter

Bruksanvisning for tørrseparasjonstoiletter



For informasjon om bruk av tørrseparasjonstoiletet, se den tilhørende bruksanvisningen på nett: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- > Hvis apparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.



FORSIKTIG! Brannfare

- > Kast ikke glødende sigaretter eller andre brennende gjenstander i toalettskålen.



PASS PÅ! Fare for skade

- > Ikke modifierer eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Bruk kun originale deler og komponenter som er godkjent for bruk med denne enheten.
- > Ikke legg kablene slik at de blir løse eller sterkt bøyd.
- > Ikke bor eller skjær i toalettskålen. Skruer skal kun festes på angitte steder.
- > Ikke bruk overdreven kraft på noen komponent.
- > Hvis væsker ikke kan renne tilstrekkelig gjennom slangen til kassetten, kan dette føre til lukt- og fuktproblemer.
 - Unngå skarpe bøy og knekk i slangen.
 - Sørg for at kun væsker renner inn i den fremre trakt i toalettskålen med separasjonsfunksjon.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr.	Betegnelsen	Ant.
-	Monteringsanvisning	1
-	Bruksanvisning	1
1	Toalettsete med toalettlokk	1
2	Hengselbolt	2
3	Toalettstål med separasjonsfunksjon	1
4	Lokk for utløp for fast avfall	1
5	Metallholder for lokk	1
6	Sil med deksel for væskeutløp	1
7	Silikonerme	1
8	Festering med festeskruer 5x20	1
9	Tetningslist	1
10	Display med tilkoblingskabel for 12 V ⁼⁼ strømforsyning	1
11	Plugg for toalettets vannforsyningsledning	1
12	Tilkoblingskabel for nivåindikasjon	1
13	Låsekile	2
14	Toalettstap	1
15	Vinklet slangeforbinder	1
16	Festeskrue 3x10 for vinklet slangeforbinder	4
17	Urin-slange	1
18	Tilkoblingshylse	1
19	Kobling med O-ring	1
20	Ventilasjonslange (D _i = 6 mm)	1
21	Festeskrue 2,9x13 for stopp	1
22a	L stopp (for innsetting av kassett på venstre side)	1
22b	R stopp (for innsetting av kassett på høyre side) (forhåndsinstallert)	1
23	Separasjonskassett	1

6 Tiltenkt bruk

Ombyggingssettet er beregnet for å konvertere en eksisterende kjemisk kassett-toalettinstallasjon i

fritidskjøretøy, som campingvogner eller bobiler, slik at det kan brukes som et tørreparasjonstoalett.

Ombyggingssettet er egnet for å konvertere følgende modeller: Thetford C400, Thetford C500

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

Kassett-toaletter med separasjon er basert på et prinsipp der fast og flytende avfall samles i separate beholdere, noe som forhindrer dannelse av illeluktende ammoniakkblandinger. Urin og avføring separeres automatisk under bruk av et spesielt skilleinnlegg. Urinen renner ned i en væsketank, mens avføringen havner i en fast avfallsbeholder foret med en pose og dekket med strø (for eksempel sagspon eller smådyrstrø) for å absorbere fuktighet.

Kassett-separasjonstoalettet omtales heretter som toalett eller produkt.

8 Konvertering



MERK På grunn av forskjeller i kjøretøykonfigurasjoner kan installasjon av konverteringssettet være noe mer komplisert i enkelte kjøretøy. For å sikre perfekt passform og korrekt installasjon bør installasjonen utføres av et autorisert serviceverksted.

8.1 Nødvendig verktøy

Følgende verktøy er nødvendig:

- Sideavbiter
- Phillips-skrutrekker

- Universalkniv
- Bøtte
- Klut eller håndkle

8.2 Forberede installasjonen

1. Skyv silikonerne helt over ringen ved utløpet for fast avfall på undersiden av toalettskålen.

 **fig. 2** på side 4

2. Fest silikonerne med festeringen (moment 1,2 N·m).



MERK Ikke skru festeringen mot midten, da dette kan føre til at skrueforbindelsen kommer i konflikt med slangeforbindelsen. Skru festeringen til siden eller mot kanten av toalettskålen.

 **fig. 3** på side 5

3. Skru den vinklede slangeforbindelsen på adapteren ved avsløpningen på toalettskålen (moment 1,2 N·m).



MERK

- Kontroller at O-ringen sitter riktig på den vinklede slangeforbindelsen.
- Sørg for at avløpsslangen føres i retningen som separasjonskassetten settes inn (**LH/RH**).
- Monter den vinklede slangeforbindelsen slik at avløpsslangen går litt mot silikonerne (20° vinkel).

 **fig. 4** på side 6

4. Plasser tetningslisten (1) langs nedre kant av toalettskålen. Start med å sette inn tetningslisten midt bak på toalettskålen.



MERK

- Sørg for at tetningslisten monteres med den lange flensen vendt innover.
- Når den er helt montert, skal de to endene av tetningslisten møtes jevnt bak.
- Valgfritt: Fest tetningslisten med tape.

 **fig. 5** på side 7

5. Fest ventilasjonsslangen (1) til braketten (2) på toalettskålen.

 **fig. 6** på side 7

8.3 Fjerning av toalettdele



PASS PÅ! Skade på grunn av lekkende væsker

- > Koble fra vanntilførselen til fritidskjøretøyet før fjerning.
 - Koble fra vannpumpen fra strømkilden.
 - Åpne en kran inne i kjøretøyet og la det resterende vannet renne ut for å lette trykket fra ledningene.
- > Bruk en klut eller et håndkle og en bøtte for å fange opp eventuelle lekkende væsker.



MERK Toalettdelelene må være tilgjengelige gjennom serviceåpningen.

1. Koble kontakten fra magnetventilen.
2. Bruk sideavbitere for å kutte ferskvannsslangen så høyt oppe som mulig.



MERK Plasser en bøtte under enden av slangen for å fange opp eventuelt vann som er igjen i slangen.

3. Hvis vannledningen skal tas i bruk igjen: Lukk ferskvannsledningen med pluggen og fest pluggen med klemringen.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Åpne og skyll den lukkede ferskvannsledningen én gang i uken for å forhindre vekst av skadelige bakterier og bakteriestammer.

 **fig. 7** på side 8

4. Hvis vannledningen ikke lenger skal brukes permanent: Fjern vannledningen fullstendig.
5. Fjern det originale toalettskapet med toalettskål, inkludert toalettsete med toalettlokk.

8.4 Installasjon



MERK Se målsatt tegning, se kapittel Tekniske data på side 69.

1. Plasser toalettskapet der det originale benketoalettet var plassert, eller på det angitte installasjonsstedet.

- Kontroller gjennom serviceluken om toalettskapet er riktig posisjonert i serviceavdelingen, og om separasjonskassetten glir lett inn.
- Skru toalettskapet fast til veggen bak toalettet med 6 av de medfølgende skruene.
- Velg den stoppen som passer til kassettenns innsatsretning, og sett stoppen inn i fordypningen på stoppholderen. Bøyen på stoppen må vende mot serviceluken. Fest stoppen med skruen.



MERK R-stopp for installasjon fra høyre er allerede montert. Hvis kassetten skal installeres fra venstre, må R-stopp fjernes og L-stopp (inkludert i leveransen) monteres på motsatt side.

 fig. 8 på side 8

- Bruk sanitærsilikon (ikke inkludert i leveransen) for å tette skjøtene mellom toalettskapet og vegger, gulv og baderomsinnredning.
- Plasser toalettskålen slik at forkanten passer inn i fordypningen i toalettskapet. Trykk skålen forsiktig ned til hakket på forkanten klikker inn i låsekilen.

 fig. 9 på side 9

- Sett toalettskålen helt inn i toalettskapet.
- Fest toalettskålen på bakre høyre og venstre side med de 2 medfølgende låsekilene.



MERK

- Ikke sett låsekilene mer enn halvveis inn i åpningen.
- Sørg for at låsekilene er litt vinklet.

- Fjern beskyttelsesfilmen fra toaletttringen og toalettlokket.
- Juster toalettlokket med toaletttringen og sett den smalere enden av hengselpinnene inn for å forhåndsmontere delene.

 fig. 10 på side 10

- Ta den forhåndsmonterte enheten og sett den første hengselpinnen på den ene siden inn i hullet i hengselet på toalettskålen.
- Trykk den forhåndsmonterte enheten ned til den andre hengselpinnen klikker på plass på motsatt side av hengselet.
- Før avløpsslangen mot serviceluken.



MERK Sørg for at slangen legges slik at den ikke klemmes eller bøyes, og at det er fall.

- Skyv tilkoblingsmansjetten på den frie enden av avløpsslangen.

 fig. 11 på side 10

- Sett koblingen inn i slangen og skyv koblingsmansjetten ned på koblingen for å feste den.

8.5 Bytte og koble til displayet



MERK Eventuelle ledninger som ikke lenger er nødvendige kan fjernes (kabler til vannpumpe og nivåindikator).

- Sett det medfølgende displayet inn i den tiltenkte fordypningen (på konsollen eller veggrammen, avhengig av modell).

 fig. 12 på side 11

- Koble tilkoblingskabelen for 12 V== strømforsyning og tilkoblingskabelen for nivåindikator til displayet.

 fig. 13 på side 11

1	Reed-bryter: Tankstatus 1/1 full
gy	grå
bk	svart
rd	rød

- Koble tilkoblingskabelen for 12 V== strømforsyning til kjøretøyets 12 V== strømforsyning.



MERK Displayet krever en konstant 12 V== / 0,03 A strømforsyning.

- Før tilkoblingskabelen for nivåindikator mot serviceluken slik at den magnetiske kontakten kan kobles til magnetporten på separasjonskassetten.



MERK Legg kabelen slik at den ikke blir klemt når separasjonskassetten settes inn. Fest den langs huset om nødvendig.

8.6 Sette inn og koble til kassetanken

- Åpne serviceluken.
- Sjekk at avløpsrøret er lukket med lokket og vendt innover.

fig. 14 på side 12

3. Skyv kassetanken med beholderen for fast avfall vendt fremover inn i serviceavdelingen til den er omtrent halvveis inne.
4. Dra ut pluggen fra slangeforbindelsen.

fig. 15 på side 12

5. Sett kontakten inn i slangeforbindelsen. Kontakten vil gi et klikk når den låses på plass.
6. Koble den magnetiske kontakten for nivåindikatoren til den magnetiske porten på kassetanken.

fig. 16 på side 12

7. Skyv kassetanken helt inn i serviceavdelingen.
8. Sjekk posisjonen til kassetanken. Åpningen på beholderen for fast avfall må være rett under utløpet for fast avfall.
9. Lukk serviceluken.

9 Kassering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
 - Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Tekniske data

Målsatt tegning	fig. 17 på side 13
Mål (B×H×D)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Vekt	10,5 kg
Kapasitet på væsketank	6,7 L
Kapasitet på beholder for fast avfall	7,7 L
Inngangsspenning visning	12 V _{DC} / 0,03 A
Sertifisering	

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	70
2	Symbolien selitykset.....	70
3	Liitännäisdokumentit.....	70
4	Turvaohjeet.....	70
5	Toimitussisältö.....	70
6	Tarkoitettu käyttö.....	71
7	Tekninen kuvaus.....	71
8	Muunnos.....	71
9	Hävittäminen.....	74
10	Takuu.....	74
11	Tekniset tiedot.....	74

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoituissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumenteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Liitännäisdokumentit

Käyttöohje kuivakäymälöille



Lisätietoja kuivakäymälän käytöstä löydät vastaavasta käyttöohjeesta verkossa: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Turvaohjeet



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- > Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan virtajohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteiden välttämiseksi.



HUOMIO! Palovaara

- > Älä heitä palavia savukkeita tai muita palavia esineitä WC-kulhoon.



HUOMAUTUS! Vahinkovaara

- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.
- > Käytä vain alkuperäisiä ja hyväksytyjä osia ja komponentteja tämän laitteen kanssa.
- > Älä asenna kaapeleita löysästi tai voimakkaasti taitettuna.
- > Älä poraa tai leikkaa WC:n seiniin. Kiinnitä ruuvit vain niille tarkoitettuihin kohtiin.
- > Älä käytä liiallista voimaa mihinkään osaan.
- > Jos nesteet eivät valu riittävästi letkun kautta kasettiin, se voi aiheuttaa hajua ja kosteusongelmia.
 - Vältä jyrkkiä mutkia ja taitoksia letkussa.
 - Varmista, että vain nesteet kulkevat WC-kulhon etuosan suppiloon, jossa on erottelutoiminto.

5 Toimitussisältö

kuva. 1 sivulla 3

Nro	Nimike	Määrä
-	Asennusohje	1
-	Käyttöohje	1
1	WC-istuin ja kansi	1
2	Saranatappi	2
3	WC-kulho erottelutoiminnolla	1
4	Kiinteän jätteen ulostulon kansi	1
5	Kannattin metallikannelle	1
6	Siivilä ja kansi nestepuolelle	1
7	Silikoniholkki	1
8	Kiinnitysrengas ja ruuvi 5x20	1
9	Tiivistenauha	1
10	Näyttö ja liitäntäkaapeli 12 V _{DC} virtalähteelle	1
11	Tulppa WC:n vesiliitäntään	1
12	Tasonäytön liitäntäkaapeli	1
13	Lukituskiila	2
14	WC-kaappi	1
15	Kulmaliitin	1
16	Kiinnitysruuvi 3x10 kulmaliittimelle	4
17	Virtsaletku	1
18	Liitinhylsy	1
19	Liitin O-renkaalla	1
20	Tuuletusletku (D _i = 6 mm)	1
21	Kiinnitysruuvi 2,9x13 pysäyttimelle	1
22a	Vasen pysäytin (kasetin asennus vasemmalta)	1
22b	Oikea pysäytin (kasetin asennus oikealta, esiasennettu)	1
23	Erotuskasetti	1

6 Tarkoitettu käyttö

Muunnossarja on tarkoitettu muuttamaan olemassa oleva kemiallinen kasetti-wc matkailuajoneuvoissa, kuten asuntovaunuissa tai matkailuautoissa, kuivakäymäläksi.

Muunnossarja soveltuu seuraavien mallien muuntamiseen: Thetford C400, Thetford C500

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyin asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Kasettierottelutoiminnolla varustetut WC:t perustuvat erotteluperiaatteeseen, jossa kiinteä ja nestemäinen jäte kerätään erillisiin säiliöihin, mikä estää pahanhajuisen ammoniakikseoksen muodostumisen. Virtsa ja ulosteet erotellaan automaattisesti käytön aikana erityisen erottelusäkkeen avulla. Virtsa ohjautuu nestesäiliöön, kun taas ulosteet päätyvät kiinteän jätteen säiliöön, joka on vuorattu pussilla ja peitetään kuivikkeella (esim. kaupallisesti saatavilla olevat purut tai pieneläinten kuivike) kosteuden imeyttämiseksi.

Käymälän kasettierottelutoiminnolla varustettua WC:tä kutsutaan jatkossa WC:ksi tai tuotteeksi.

8 Muunnos



OHJE Ajoneuvojen kokoonpanoissa olevien erojen vuoksi muunnossarjan asennus voi olla joissakin ajoneuvoissa hieman monimutkaisempaa. Varmistaaksesi täydellisen istuvuuden ja asianmukaisen asennuksen anna asennus valtuutetun huoltopalvelun suoritettavaksi.

8.1 Tarvittavat työkalut

Seuraavat työkalut tarvitaan:

- Sivuleikkurit
- Phillips-ruuveimeisseli
- Mattoveitsi

- Ämpäri
- Liina tai pyyhe

8.2 Asennuksen valmistelu

1. Vedä silikoniholkki kokonaan WC-kulhon pohjan kiinteän jätteen ulostulon renkaan päälle.

 **kuva. 2** sivulla 4

2. Kiinnitä silikoniholkki kiinnitysrenkaalla (momentti 1,2 N·m).



OHJE Älä kierrä kiinnitysrengasta keskelle, sillä tämä voi aiheuttaa ruuviilitoksen häiriön letkuliitoksessa. Kierrä kiinnitysrenkas sivulle tai WC-kulhon reunaa kohti.

 **kuva. 3** sivulla 5

3. Kierrä kulmaliitin WC-kulhon viemäriaukon adapteriin (momentti 1,2 N·m).



OHJE

- Tarkista, että O-rengas on oikein paikallaan kulmaliittimessä.
- Varmista, että viemäriletku on suunnattu siihen suuntaan, johon erotuskasetti asennetaan (**LH/RH**).
- Asenna kulmaliitin niin, että viemäriletku kulkee hieman silikoniholkkia kohti (20 ° kulma).

 **kuva. 4** sivulla 6

4. Aseta tiivistenauha (1) WC-kulhon alaosaan. Aloita asettamalla tiivistenauha kulhon takaosasta keskeltä.



OHJE

- Varmista, että tiivistenauhan pitkä laippa on asennettu sisäänpäin.
- Kun nauha on kokonaan asennettu, sen päät kohtaavat takana.
- Valinnainen: Kiinnitä tiivistenauha teipillä.

 **kuva. 5** sivulla 7

5. Kiinnitä tuuletusletku (1) WC-kulhon kiinnikkeeseen (2).

 **kuva. 6** sivulla 7

8.3 WC-komponenttien irrotus



HUOMAUTUS! Vuotavien nesteiden aiheuttama vaurio

- > Katkaise ajoneuvon vesijohto ennen irrotusta.
 - Irrota vesipumppu virtalähteestä.
 - Avaa ajoneuvon hana ja anna jäljellä olevan veden valua pois paineen poistamiseksi putkista.
- > Käytä liinaa tai pyyhettä ja ämpäriä vuotavien nesteiden keräämiseen.



OHJE WC-komponenttien on oltava saavutettavissa huoltoluukun kautta.

1. Irrota liitin magneettiventtiilistä.
2. Käytä sivuleikkureita ja katkaise vesiletku mahdollisimman ylhäältä.



OHJE Aseta ämpäri letkun päähän kerätäksesi mahdollisesti jäljellä olevan veden.

3. Jos vesiliinja otetaan uudelleen käyttöön: Sulje vesiliinja tulpalla ja kiinnitä tulppa kiristysrenkaalla.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Avaa ja huuhtelee suljettu vesiliinja kerran viikossa estääksesi haitallisten bakteerien ja mikrobin kasvun.

 **kuva. 7** sivulla 8

4. Jos vesiliinjaa ei enää tarvita pysyvästi: Poista vesiliinja kokonaan.
5. Irrota alkuperäinen WC-kaappi ja WC-kulho, mukaan lukien WC-istuin ja kansi.

8.4 Asennus



OHJE Katso mittapiirros, katso luku Tekniset tiedot sivulla 74.

1. Aseta WC-kaappi alkuperäisen penkki-WC:n paikalle tai suunniteltuun asennuspaikkaan.
2. Tarkista huoltoluukun kautta, että WC-kaappi on oikein sijoitettu ja että erotuskasetti liukuu helposti sisään.
3. Kiinnitä WC-kaappi takaseinään kuudella mukana toimitetulla ruuvilla.

4. Valitse pysäytin, joka vastaa kasetin asennussuuntaa, ja aseta pysäytin pidikkeen koloon. Pysäyttimen mutkan tulee osoittaa huoltoluukku kohti. Kiinnitä pysäytin ruuvilla.



OHJE Oikean puolen pysäytin (R stop) on esiasennettu. Jos kasetti asennetaan vasemmalta, poista oikean puolen pysäytin ja asenna vasemman puolen pysäytin (L stop) toimitussisällöstä vastakkaiselle puolelle.

 **kuva. 8 sivulla 8**

5. Käytä putkistosilikonia (ei sisälly toimitukseen) tiivistääksesi WC-kaapin ja seinien, lattian sekä kylpyhuonekalusteiden väliset liitokset.
6. Aseta WC-kulho niin, että sen etureuna sopii WC-kaapin koloon. Paina kulhoa kevyesti alas, kunnes etureunan lovi napsahtaa lukituskiilaan.
-  **kuva. 9 sivulla 9**
7. Työnnä WC-kulho kokonaan WC-kaappiin.
8. Kiinnitä WC-kulho takaoikealle ja -vasemmalle kahdella mukana toimitetulla lukituskiilalla.



OHJE

- Älä työnnä lukituskiiloja yli puolivälin aukkoon.
- Varmista, että lukituskiilat ovat hieman vinossa.

9. Poista WC-istuimen ja kannen suojakalvo.
10. Kohdista kansi istuimeen ja työnnä saranatappien kapeampi pää osien esiasennusta varten.

 **kuva. 10 sivulla 10**

11. Työnnä esiasennettu yksikkö ja työnnä ensimmäinen saranatappi toiselle puolelle WC-kulhon saranan reikään.
12. Paina esiasennettua yksikköä alas, kunnes toinen saranatappi napsahtaa paikalleen vastakkaiselle puolelle.
13. Reitä viemäriletku huoltoluukku kohti.



OHJE Varmista, että letku ei ole taittunut tai puristuksissa ja että siinä on kaltevuus.

14. Työnnä liitinhylsy viemäriletkun vapaaseen päähän.

 **kuva. 11 sivulla 10**

15. Työnnä liitin letkuun ja liu'uta liitinhylsy alas liittimen päälle kiinnittääksesi sen.

8.5 Näytön vaihto ja liittäminen



OHJE Kaikki tarpeettomat johdot voidaan poistaa (pumppua ja täyttötason ilmaisinta varten).

1. Aseta mukana toimitettu näyttö sille tarkoitettuun koloon (konsoliin tai seinäkehykseen, mallista riippuen).

 **kuva. 12 sivulla 11**

2. Liitä 12 V== virtalähteen ja täyttötason ilmaisimen johdot näyttöön.

 **kuva. 13 sivulla 11**

1	Reed-kytkin: Säiliön tila 1/1 täynnä
gy	harmaa
bk	musta
rd	punainen

3. Liitä 12 V== virtalähteen johto ajoneuvon 12 V== virtalähteeseen.



OHJE Näyttö tarvitsee jatkuvan 12 V== / 0,03 A virransyötön.

4. Reitä täyttötason ilmaisimen johto huoltoluukku kohti niin, että sen magneettinen liitin voidaan liittää kasetin magneettipistokkeeseen.



OHJE Reitä johto niin, ettei se jää puristuksiin kasettia asennettaessa. Kiinnitä se tarvittaessa koteloon.

8.6 Kasetin asettaminen ja liittäminen

1. Avaa huoltoluukku.
2. Tarkista, että viemäriputki on suljettu kannellaan ja käännetty sisäänpäin.

 **kuva. 14 sivulla 12**

3. Työnnä kasetti, kiinteän jätteen säiliö eteenpäin, huoltotilaan noin puoliväliin asti.

4. Irrota tulppa letkuliitännästä.

 **kuva. 15 sivulla 12**

5. Työnnä liitin letkuliitännään. Liitin napsahtaa paikalleen lukittautuessaan.

6. Liitä tasonäytön magneettinen liitin kasetin magneettipistokkeeseen.

 **kuva. 16 sivulla 12**

7. Työnnä kasetti kokonaan huoltotilaan.
8. Tarkista kasetin asento. Kiinteän jätteen säiliön aukon tulee olla suoraan kiinteän jätteen ulostulon alla.
9. Sulje huoltoluukku.

9 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaitte. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

11 Tekniset tiedot

Mitat (L×K×S)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Paino	10,5 kg
Nestesäiliön tilavuus	6,7 L
Kiinteän jätteen säiliön tilavuus	7,7 L
Näytön syöttöjännite	12 V ⁻⁻⁻ / 0,03 A
Sertifiointi	

Polski

1	Ważne wskazówki.....	75
2	Objaśnienie symboli.....	75
3	Dokumenty powiązane.....	75
4	Instrukcje bezpieczeństwa.....	75
5	Zakres dostawy.....	76
6	Przeznaczenie.....	76
7	Opis techniczny.....	76
8	Konwersja.....	77
9	Utylizacja.....	79
10	Gwarancja.....	79
11	Dane techniczne.....	80

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz niniejszą dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Dokumenty powiązane

Instrukcja obsługi toalet separujących na sucho



Informacje dotyczące użytkowania toalety separującej na sucho można znaleźć w odpowiedniej instrukcji obsługi online pod adresem: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Instrukcje bezpieczeństwa



OSTROŻNIE! Zagrożenie porażeniem prądem

- > Jeśli przewód zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w centrum serwisowym.



OSTROŻNIE! Zagrożenie pożarem

- > Nie wrzucać zapalonych papierosów ani innych palących się przedmiotów do muszli klozetowej.



UWAGA! Zagrożenie uszkodzeniem

- > Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- > Używać wyłącznie osprzętu zalecanego przez producenta.
- > Używaj wyłącznie oryginalnych części i komponentów zatwierdzonych do użytku z tym urządzeniem.
- > Nie układaj kabli luźno ani nie zaginaj ich mocno.
- > Nie wierć ani nie tnij ścian toalety. Wkręcaj śruby tylko w wyznaczonych miejscach.
- > Nie używaj nadmiernej siły na żadnym elemencie.
- > Jeśli płyny nie mogą wystarczająco odpływać przez wąż do kasety, może to prowadzić do problemów z zapachem i wilgocią.
 - Unikaj ostrych zgięć i załamań węża.
 - Upewnij się, że do przedniego lejka muszli klozetowej z funkcją separacji trafiają tylko płyny.

5 Zakres dostawy

 rys. 1 na stronie 3

Nr	Oznaczenie	Ilość
-	Instrukcja montażu	1
-	Instrukcja obsługi	1
1	Deska sedesowa z pokrywą sedesu	1
2	Sworzeń zawiasu	2
3	Misa sedesu z funkcją separacji	1
4	Pokrywa wylotu na odpady stałe	1
5	Metalowy uchwyt do pokrywy	1
6	Sito z pokrywą do wylotu cieczy	1
7	Rękaw silikonowy	1
8	Pierścień mocujący ze śrubą mocującą 5x20	1
9	Taśma uszczelniająca	1
10	Wyświetlacz z przewodem połączeniowym do zasilania 12 V $\overline{=}$	1
11	Zaślepka do przewodu doprowadzającego wodę do toalety	1
12	Przewód połączeniowy do wskaźnika poziomu	1
13	Klin blokujący	2
14	Szafka toaletowa	1
15	Kolanko węża	1
16	Śruba mocująca 3x10 do kolanka węża	4
17	Wąż do moczu	1
18	Rękaw połączeniowy	1
19	Złączka z uszczelką O-ring	1
20	Wąż wentylacyjny ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
21	Śruba mocująca 2,9x13 do ogranicznika	1
22a	Ogranicznik L (do wkładania kasety z lewej strony)	1

Nr	Oznaczenie	Ilość
22b	Ogranicznik R (do wkładania kasety z prawej strony) (fabrycznie zamontowany)	1
23	Kaseta separacyjna	1

6 Przeznaczenie

Zestaw konwersyjny jest przeznaczony do przekształcenia istniejącej instalacji chemicznej toalety kasetowej w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe lub kampery, tak aby mogła być używana jako toaleta separująca na sucho.

Zestaw konwersyjny nadaje się do przekształcenia następujących modeli: Thetford C400, Thetford C500

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Kasetowe toalety separujące opierają się na zasadzie separacji, w której odpady stałe i płynne są zbierane w oddzielnych pojemnikach, co zapobiega powstawaniu nieprzyjemnej mieszaniny amoniaku. Mocz i kał są automatycznie oddzielane podczas użytkowania przez specjalną wkładkę separującą. Mocz spływa do zbiornika na płyny, natomiast kał trafia do pojemnika na odpady stałe wyłożonego workiem i jest przykrywany ściółką (np. ogólnie dostępne trociny lub ściółka dla małych zwierząt), aby pochłaniać wilgoć.

Kasetowa toaleta separująca jest dalej określana jako toaleta lub produkt.

8 Konwersja



WSKAZÓWKA Ze względu na różnice w konfiguracjach pojazdów montaż zestawu konwersyjnego może być w niektórych pojazdach nieco bardziej skomplikowany. Aby zapewnić idealne dopasowanie i prawidłowy montaż, zleć wykonanie montażu autoryzowanemu centrum serwisowemu.

8.1 Wymagane narzędzia

Wymagane są następujące narzędzia:

- Szczypce boczne
- Wkrętak krzyżakowy
- Nóż uniwersalny
- Wiadro
- Ściereczka lub ręcznik

8.2 Przygotowanie do instalacji

1. Nasunąć rękaw silikonowy całkowicie na pierścień przy wylocie na odpady stałe znajdującym się na spodzie miski ustępowej.

 **rys. 2 na stronie 4**

2. Przymocować rękaw silikonowy za pomocą pierścienia mocującego (moment dokręcania 1,2 N·m).



WSKAZÓWKA Nie dokręcać pierścienia mocującego w kierunku środka, ponieważ może to spowodować, że połączenie śrubowe będzie kolidować z podłączeniem węża. Dokręcić pierścień mocujący z boku lub w kierunku krawędzi miski ustępowej.

 **rys. 3 na stronie 5**

3. Przykręcić kątowny złącznik węża do adaptera przy otworze spustowym miski ustępowej (moment dokręcania 1,2 N·m).



WSKAZÓWKA

- Sprawdzić, czy pierścień uszczelniający O-ring jest prawidłowo osadzony na kątownym złączniku węża.
- Upewnić się, że wąż spustowy jest poprowadzony w kierunku, w którym wkładana jest kaseata rozdzielająca (LH/RH).
- Zamontować kątowny złącznik węża tak, aby wąż spustowy był skierowany lekko w stronę rękawa silikonowego (kąt 20 °).

 **rys. 4 na stronie 6**

4. Umieścić taśmę uszczelniającą (1) wzdłuż dolnej krawędzi miski ustępowej. Zacząć od włożenia taśmy uszczelniającej na środku z tyłu miski ustępowej.



WSKAZÓWKA

- Upewnić się, że taśma uszczelniająca jest zamontowana dłuższym kołnierzem do wewnątrz.
- Po całkowitym zamontowaniu oba końce taśmy uszczelniającej powinny stykać się ze sobą z tyłu.
- Opcjonalnie: Przymocować taśmę uszczelniającą taśmą klejącą.

 **rys. 5 na stronie 7**

5. Przymocować wąż wentylacyjny (1) do uchwytu (2) na misce ustępowej.

 **rys. 6 na stronie 7**

8.3 Demontaż elementów toalety



UWAGA! Uszkodzenia spowodowane wyciekającymi cieczami

- > Odłączyć dopływ wody do rekreacyjnej jednostki pływającej przed demontażem.
 - Odłączyć pompę wodną od źródła zasilania.
 - Otwórz kran wewnątrz pojazdu i pozwól, aby pozostała woda spłynęła, aby zredukować ciśnienie w przewodach.
- > Użyj szmatki lub ręcznika oraz wiadra, aby zebrać wszelkie wyciekające płyny.



WSKAZÓWKA Elementy toalety muszą być dostępne przez klapę serwisową.

1. Odłącz złącze od zaworu magnetycznego.
2. Użyj szczypiec bocznych, aby przeciąć wąż świeżej wody jak najwyżej.



WSKAZÓWKA Umieść wiadro pod końcem węża, aby zebrać wodę pozostałą w wężu.

3. Jeśli przewód wodny ma być ponownie używany: Zamknij przewód świeżej wody zaślepką i zabezpiecz ją pierścieniem zaciskowym.



OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia

- > Raz w tygodniu otwieraj i przepłukuj zamknięty przewód świeżej wody, aby zapobiec rozwojowi szkodliwych bakterii i drobnoustrojów.

 **rys. 7** na stronie 8

4. Jeśli przewód wodny nie będzie już potrzebny na stałe: Usuń przewód wodny całkowicie.
5. Usuń oryginalną szafkę toaletową z miską ustępową, włącznie z deską sedesową i pokrywą toalety.

8.4 Instalacja



WSKAZÓWKA Patrz rysunek wymiarowy, patrz rozdział Dane techniczne na stronie 80.

1. Umieść szafkę toalety w miejscu, gdzie znajdowała się oryginalna toaleta ławkowa lub w wyznaczonym miejscu montażu.
2. Przez klapę serwisową sprawdź, czy szafka toalety jest prawidłowo ustawiona w komorze serwisowej oraz czy kaseta separacyjna łatwo się wsuwa.
3. Przykręć szafkę toalety do ściany za toaletą, używając 6 dołączonych wkrętów.
4. Wybierz ogranicznik odpowiadający kierunkowi wsuwania kasety i włóż go w zagłębienie uchwytu ogranicznika. Zagięcie ogranicznika musi być skierowane w stronę klapy serwisowej. Zamocuj ogranicznik za pomocą wkrętu.



WSKAZÓWKA Ogranicznik R do montażu z prawej strony jest już zamontowany. Jeśli kaseta ma być montowana z lewej strony, należy usunąć ogranicznik R i zamontować ogranicznik L (dołączony do zestawu) po przeciwnej stronie.

 **rys. 8** na stronie 8

5. Użyj silikonu sanitarnego (niedołączony do zestawu), aby uszczelnić połączenia między szafką toalety a ścianami, podłogą i wyposażeniem łazienki.
6. Umieść miskę toaletową tak, aby jej przednia krawędź pasowała do zagłębienia w szafce toalety. Delikatnie dociśnij miskę w dół, aż wypustka na przedniej krawędzi zatrzaskuje się w klinie blokującym.
7. Wsuń miskę toaletową całkowicie do szafki toalety.
8. Przymocuj miskę toaletową z tyłu po prawej i lewej stronie, używając 2 dołączonych klinów blokujących.

 **rys. 9** na stronie 9



WSKAZÓWKA

- Nie wsuwaj klinów blokujących głębiej niż do połowy otworu.
- Upewnij się, że kliny blokujące są lekko nachylone.

9. Usuń folię ochronną z deski sedesowej i pokrywy toalety.
10. Wyrównaj pokrywę toalety z deską sedesową i włóż węższy koniec trzpieni zawiasów, aby wstępnie zmontować elementy.
11. Weź wstępnie zmontowany zestaw i włóż pierwszy trzpień zawiasu z jednej strony w otwór zawiasu miski toaletowej.
12. Docisnij wstępnie zmontowany zestaw w dół, aż drugi trzpień zawiasu zatrzaskuje się po przeciwnej stronie zawiasu.
13. Poprowadź wąż spustowy w kierunku klapy serwisowej.

 **rys. 10** na stronie 10



WSKAZÓWKA Upewnij się, że wąż jest poprowadzony bez załamań i z odpowiednim spadkiem.

14. Nasadź tuleję łączącą na wolny koniec węża spustowego.

 **rys. 11 na stronie 10**

15. Włóż złączkę do węża i nasuń tuleję łączącą na złączkę, aby ją zabezpieczyć.

8.5 Wymiana i podłączanie wyświetlacza



WSKAZÓWKA Wszelkie niepotrzebne okablowanie można usunąć (przewody do pompy wodnej i wskaźnika poziomu).

1. Włóż dostarczony wyświetlacz do wyznaczonego otworu (na konsoli lub ramie ściennej, w zależności od modelu).

 **rys. 12 na stronie 11**

2. Podłącz przewód zasilający 12 V $\overline{=}$ oraz przewód wskaźnika poziomu do wyświetlacza.

 **rys. 13 na stronie 11**

1	Czujnik kontaktronowy: Stan zbiornika 1/1 pełny
gy	szary
bk	czarny
rd	czerwony

3. Podłącz przewód zasilający 12 V $\overline{=}$ do instalacji elektrycznej pojazdu 12 V $\overline{=}$.



WSKAZÓWKA Wyświetlacz wymaga stałego zasilania 12 V $\overline{=}$ / 0,03 A.

4. Poprowadź przewód wskaźnika poziomu w kierunku klapy serwisowej, aby jego złącze magnetyczne można było podłączyć do portu magnetycznego na kasecie separującej.



WSKAZÓWKA Poprowadź przewód tak, aby nie został przyciśnięty podczas wkładania kasety separującej. W razie potrzeby przymocuj go do obudowy.

8.6 Wkładanie i podłączanie kasety

1. Otwórz klapy serwisową.
2. Sprawdź, czy rura spustowa jest zamknięta zaślepką i obróć ją do wewnątrz.

 **rys. 14 na stronie 12**

3. Wsuwaj kasetę pojemnikiem na odpady stałe skierowanym do przodu do komory serwisowej, aż będzie mniej więcej w połowie.

4. Wyciągnij wtyczkę z przyłącza węża.

 **rys. 15 na stronie 12**

5. Włóż złącze do przyłącza węża. Złącze wyda kliknięcie, gdy zostanie zablokowane na miejscu.

6. Podłącz magnetyczne złącze wskaźnika poziomu do portu magnetycznego na kasecie.

 **rys. 16 na stronie 12**

7. Wsuwaj kasetę całkowicie do komory serwisowej.

8. Sprawdź położenie kasety. Otwór pojemnika na odpady stałe musi znajdować się bezpośrednio pod wylotem na odpady stałe.

9. Zamknij klapy serwisową.

9 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu

należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

11 Dane techniczne

Rysunek wymiarowy	 rys. 17 na stronie 13
Wymiary (S×W×G)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Waga	10,5 kg
Pojemność zbiornika na płyn	6,7 L
Pojemność pojemnika na odpady stałe	7,7 L
Wyświetlacz napięcia wejściowego	12 V _{DC} / 0,03 A
Certyfikacja	

Magyar

1	Fontos információk.....	81
2	Szimbólumok magyarázata.....	81
3	Kapcsolódó dokumentumok.....	81
4	Biztonsági utasítások.....	81
5	Szállítási terjedelem.....	82
6	Rendeltetészerű használat.....	82
7	Műszaki leírás.....	82
8	Átalakítás.....	83
9	Ártalmatlanítás.....	85
10	Jótállás.....	85
11	Műszaki adatok.....	86

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülnek el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülnek el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Kapcsolódó dokumentumok

Használati útmutató száraz-választó WC-khez



További információk a száraz-választó WC használatáról a megfelelő használati útmutatóban online: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! Áramütés veszélye

- > Ha a berendezés tápkábele megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni azt egy, a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábelre vagy szerelvényre.



VIGYÁZAT! Tűzveszély

- > Ne dobjon égő cigarettát vagy más égő tárgyat a WC-csészébe.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Semmilyen módon ne módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Csak eredeti, ehhez a készülékhez jóváhagyott alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- > Ne vezesse a kábeleket lazán vagy erősen megtörve.
- > Ne fúrjon vagy vágjon a WC falába. Csak a kijelölt helyeken hajtson be csavarokat.
- > Ne alkalmazzon túlzott erőt egyetlen alkatrészen sem.
- > Ha a folyadékok nem tudnak megfelelően lefolyni a tömlőn keresztül a kazettába, az szag- és nedvességproblémákhoz vezethet.
 - Kerülje az éles hajlításokat és megtöréseket a tömlőben.
 - Gondoskodjon arról, hogy csak folyadék kerüljön a WC-csésze előlő tölcserés részébe, amely elválasztó funkcióval rendelkezik.

5 Szállítási terjedelem

 **1. ábra, 3. oldal**

Sorsz.	Megnevezés	Menny.
-	Szerelési útmutató	1
-	Használati útmutató	1
1	WC-ülőke WC-fedelell	1
2	Zsanér csap	2
3	Elválasztó funkcióval ellátott WC-csésze	1
4	Fedél a szilárd hulladék kimenethez	1
5	Fém tartó a fedélhez	1
6	Szűrő fedéllel a folyadék kimenethez	1
7	Szilikon hüvely	1
8	Rögzítőgyűrű rögzítőcsavarral 5x20	1
9	Tömítőcsík	1
10	Kijelző csatlakozókábellel 12 V== tápellátáshoz	1
11	Dugó a WC vízellátó vezetékéhez	1
12	Csatlakozókábel szintjelzéshez	1
13	Rögzítőék	2
14	WC-szekrény	1
15	Könyökcső-csatlakozó	1
16	Rögzítőcsavar 3x10 a könyökcső-csatlakozóhoz	4
17	Vizeletcső	1
18	Csatlakozó hüvely	1
19	Csatlakozó O-gyűrűvel	1
20	Szellőzőcső (D _i = 6 mm)	1
21	Rögzítőcsavar 2,9x13 az ütközőhöz	1
22a	Bal oldali ütköző (a kazetta bal oldali behelyezéséhez)	1
22b	Jobb oldali ütköző (a kazetta jobb oldali behelyezéséhez) (előre beszerelve)	1
23	Elválasztó kazetta	1

6 Rendeltetésszerű használat

Az átalakítókészlet arra szolgál, hogy a lakóautókban vagy lakókocsikban meglévő vegyi kazettás WC-t száraz-választó WC-vé alakítsa át.

Az átalakítókészlet a következő modellek átalakítására alkalmas: Thetford C400, Thetford C500

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A kazettás elválasztó WC-k egy olyan elválasztási elven alapulnak, amelynek során a szilárd és folyékony hulladék külön tartályokba kerül, így megakadályozva a kellemetlen szagú ammónia keverék kialakulását. A vizelet és a széklet használat közben automatikusan elválik egy speciális elválasztó betét segítségével. A vizelet egy folyadéktartályba folyik, míg a széklet egy zsákkal bélelt szilárd hulladéktartályba kerül, és alommal (például kereskedelmi forgalomban kapható fűrészporral vagy kisállat alommal) fedik be a nedvesség felszívása érdekében.

A kazettás elválasztó WC-t a továbbiakban WC-nek vagy terméknek nevezzük.

8 Átalakítás



MEGJEGYZÉS A járműkonfigurációk eltérései miatt egyes járművekben az átalakítókészlet beszerelése valamivel bonyolultabb lehet. A tökéletes illeszkedés és a megfelelő beszerelés biztosítása érdekében a beszerelést végeztesse el egy hivatalos szervizzel.

8.1 Szükséges szerszámok

Az alábbi szerszámokra van szükség:

- Oldalvágó
- Csillagsavarhúzó
- Univerzális kés
- Vödör
- Rongy vagy törölköző

8.2 A telepítés előkészítése

1. Húzza rá a szilikon hüvelyt teljesen a WC-csésze alján lévő szilárd hulladék kimenet gyűrűjére.

2. ábra, 4. oldal

2. Rögzítse a szilikon hüvelyt a rögzítőgyűrűvel (nyomaték 1,2 N·m).



MEGJEGYZÉS Ne csavarja a rögzítőgyűrűt a középpont felé, mert ez zavarhatja a csatlakozást a tömlőhöz. A rögzítőgyűrűt oldalra vagy a WC-csésze széléhez csavarja.

3. ábra, 5. oldal

3. Csavarja fel a könyökcső-csatlakozót az adapterre a WC-csésze lefolyónylásánál (nyomaték 1,2 N·m).



MEGJEGYZÉS

- Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű megfelelően van-e a könyökcső-csatlakozón.
- Győződjön meg arról, hogy a lefolyócső abba az irányba van vezetve, amelyik irányból az elválasztó kazetta be lesz helyezve **(bal/jobbb)**.
- Szerelje fel a könyökcső-csatlakozót úgy, hogy a lefolyócső kissé a szilikon hüvely felé vezessen (20 ° szögben).

4. ábra, 6. oldal

4. Helyezze el a tömítőcsíkot **(1)** a WC-csésze alsó élén. Kezdje a tömítőcsík behelyezését a WC-csésze hátsó közepén.



MEGJEGYZÉS

- Győződjön meg arról, hogy a tömítőcsík hosszú pereme befelé néz.
- Teljes behelyezés után a tömítőcsík két vége hátul találkozzon.
- Opcionális: Rögzítse a tömítőcsíkot ragasztószalaggal.

5. ábra, 7. oldal

5. Rögzítse a szellőzőcsövet **(1)** a WC-csészén lévő tartóhoz **(2)**.

6. ábra, 7. oldal

8.3 A WC-alkatrészek eltávolítása



FIGYELEM! Károsodás szivárgó folyadékok miatt

- Az eltávolítás előtt válassza le a vízellátást a lakóautóról.
- Válassza le a vízszivattyút az áramforrásról.
- Nyisson ki egy csapot a járműben, és engedje le a maradék vizet, hogy a nyomás megszűnjön a vezetékekben.
- Használjon rongyot vagy törölközőt és egy vödört a szivárgó folyadékok felfogására.



MEGJEGYZÉS A WC-alkatrészeknek elérhetőnek kell lenniük a szerviznyíláson keresztül.

1. Húzza ki a csatlakozót a mágnesszelepből.
2. Vágja el a frissvíz-csővet a lehető legmagasabban oldalvágóval.



MEGJEGYZÉS Helyezzen egy vödört a cső végéhez, hogy felfogja a benne maradt vizet.

3. Ha a vízvezetékét újra használni kívánja: Zárja le a frissvíz-vezetékét a dugóval, és rögzítse a bilincsgyűrűvel.



VIGYÁZAT! Egészségügyi veszély

- > Hetente egyszer nyissa meg és öblítse át a lezárt frissvíz-vezetékét, hogy megakadályozza a káros baktériumok és kórokozók elszaporodását.

7. ábra, 8. oldal

4. Ha a vízvezetékre már nincs szükség: Távolítsa el teljesen a vízvezetékét.
5. Távolítsa el az eredeti WC-szekrényt a WC-csészével együtt, beleértve a WC-ülőkét és a WC-fedelet is.

8.4 Telepítés



MEGJEGYZÉS Lásd a méreteirajzot, lásd a(z) Műszaki adatok 86. oldal fejezetet.

- Helyezze el a WC-szekrényt az eredeti pad WC helyére vagy a kijelölt telepítési helyre.
- Ellenőrizze a szerviznyíláson keresztül, hogy a WC-szekrény megfelelően van-e elhelyezve a szervizrekeszben, és hogy az elválasztó kazetta könnyen becsúszik-e.
- Csavarozza a WC-szekrényt a WC mögötti falhoz a mellékelt 6 csavarral.
- Válassza ki azt az ütközőt, amely megfelel a kazetta behelyezési irányának, és helyezze be az ütközőt az ütközőtartó mélyedésébe. Az ütköző hajlításának a szerviznyílás felé kell néznie. Rögzítse az ütközőt a csavarral.



MEGJEGYZÉS A jobb oldali ütköző a jobb oldali telepítéshez már be van szerelve. Ha a kazettát balról kell behelyezni, a jobb oldali ütközőt el kell távolítani, és a bal oldali ütközőt (a szállítási terjedelem része) kell felszerelni az ellenkező oldalra.

8. ábra, 8. oldal

5. Használjon vízvezeték-szilikont (nem tartozék), hogy tömítse a WC-szekrényt és a falak, a

padló, valamint a fürdőszobai berendezések közötti illesztéseket.

6. Helyezze a WC-csészét úgy, hogy az elülső éle illeszkedjen a WC-szekrény mélyedésébe. Nyomja le óvatosan a csészét, amíg az elülső élén lévő horony be nem pattan a rögzítőékbe.

9. ábra, 9. oldal

7. Helyezze be teljesen a WC-csészét a WC-szekrénybe.
8. Rögzítse a WC-csészét a hátsó jobb és bal oldalon a mellékelt 2 rögzítőékkel.



MEGJEGYZÉS

- Ne tolja be a rögzítőéket félig a nyílásba.
 - Győződjön meg arról, hogy a rögzítőékek kissé szögben állnak.
9. Távolítsa el a védőfóliát a WC-ülőkéről és a WC-fedeletől.
10. Igazítsa a WC-fedelet a WC-ülőkéhez, és helyezze be a zsanér csapok keskenyebb végét az előzetes összeszereléshez.

10. ábra, 10. oldal

11. Vegye az előre összeszerelt egységet, és helyezze be az első zsanér csapot az egyik oldalon a WC-csésze zsanérjának lyukába.
12. Nyomja le az előre összeszerelt egységet, amíg a második zsanér csap a zsanér másik oldalán be nem pattan a helyére.
13. Vezesse a lefolyócsövet a szerviznyílás felé.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a cső nincs megtörve vagy becsípődve, és van lejtése.

14. Húzza rá a csatlakozó hüvelyt a lefolyócső szabad végére.

11. ábra, 10. oldal

15. Helyezze be a csatlakozót a csőbe, majd tolja le a csatlakozó hüvelyt a csatlakozóra a rögzítéshez.

8.5 A kijelző cseréje és csatlakoztatása



MEGJEGYZÉS Minden olyan vezeték, amelyre már nincs szükség (vízpumpa és szintjelző kábelei), el lehet távolítani.

1. Helyezze be a mellékelt kijelzőt a kijelölt mélyedésbe (a konzolon vagy a fali kereten, modelltől függően).

 **12. ábra, 11. oldal**

2. Csatlakoztassa a 12 V $\equiv$ tápellátás és a szintjelző csatlakozókábelét a kijelzőhöz.

 **13. ábra, 11. oldal**

1	Reed relé: Tartály állapota 1/1 tele
gy	szürke
bk	fekete
rd	piros

3. Csatlakoztassa a 12 V $\equiv$ tápellátás csatlakozókábelét a jármű 12 V $\equiv$ tápellátásához.



MEGJEGYZÉS A kijelző folyamatos 12 V $\equiv$ / 0,03 A tápellátást igényel.

4. Vezesse a szintjelző csatlakozókábelét a szerviznyílás felé, hogy mágneses csatlakozója csatlakoztatható legyen a szeparációs kazetta mágneses portjához.



MEGJEGYZÉS Úgy vezesse a kábelt, hogy az ne csípődjön be, amikor a szeparációs kazetta be van helyezve. Szükség esetén rögzítse a ház mentén.

8.6 A kazetta behelyezése és csatlakoztatása

1. Nyissa ki a szerviznyílást.
2. Ellenőrizze, hogy a lefolyócső zárva van-e a kupakkal, és befelé van-e fordítva.

 **14. ábra, 12. oldal**

3. Csúsztassa be a kazettát a szilárd hulladéktartállyal előre a szervizrekeszbe, amíg körülbelül félig be nem ér.
4. Húzza ki a dugót a tömlőcsatlakozóból.

 **15. ábra, 12. oldal**

5. Helyezze be a csatlakozót a tömlőcsatlakozóba. A csatlakozó kattánót hangot ad, amikor rögzül.
6. Dugja be a szintjelző mágneses csatlakozóját a kazetta mágneses portjába.

 **16. ábra, 12. oldal**

7. Csúsztassa be teljesen a kazettát a szervizrekeszbe.
8. Ellenőrizze a kazetta helyzetét. A szilárd hulladéktartály nyílásának közvetlenül a szilárd hulladék kimenet alatt kell lennie.
9. Zárja be a szerviznyílást.

9 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tártályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

10 Jótállás

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

11 Műszaki adatok

Méretrajz	 17. ábra, 13. oldal
Méretek (Sz×Ma×Mé)	725 mm × 545 mm × 460 mm
Tömeg	10,5 kg
Folyadéktartály kapacitása	6,7 L
Szilárd hulladéktartály kapacitása	7,7 L
Bemeneti feszültség kijelző	12 V $\overline{=}$ / 0,03 A
Tanúsítvány	



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
